

ASHENINKA

PRIMARIA

Tsirotzi

5



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Tsirotzi

5





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

5 Tsirotzi - Asheninka

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 5° PRIMARIA - ASHENINKA

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 548 ejemplares
Impreso en julio 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Beatriz Delia Narváez Mueras
Leo Laman Almonacid Leya

Elaboración de contenido

Luzmila Cacique Coronado

Revisión lingüística

Juan Nicahuate Paima

Validación participativa

Melvin Fernández Chiri
Remigio Campos Castellanos
Diana Ida Mori Pascual
Gregorio Leonardo Ashisho Tynonisho

Diseño y diagramación

Jannet Romero Mancisidor

Ilustraciones

Edson Hugo Tello Ataucuri - Archivos DEIB

Impreso en:
Wnz Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05403.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru

Oñaawontaantsi

Kowaantsitatsiri(o), yotatsiri:

“Tsirotzi 5” roentzi jankinarentsi iñaanaetziri antaperoetziri pashi eeroka. Ojeekakotzi tsipajatopaeni jankinarentsi antaantsipaenira okaataeyini aayitziri antaantsipaeni pinampiki: shimaataantsi, kominthatantsi, pankitaantsi, owiitaantsi, wetsikaantsi pankotsi, aayitaantsi, impitataantsi ejatzi aawintaantsi.

Apanipaeniki jankinarentsi piñaayitiro yotaantsitatsiri ejatzi yotashitantsitatsiri akantawaeta otsipakipaeni paejato antantsitatsiripaeni.

Apanipaeniki jankinarentsi otsipataa antaantsipaeni amitakotimi piyotakotiro piñaanatziri, pantatyeero pitsipatyaari pitsipamintharipaeni, ramitakotimi owametzimiri, ejatzi pijampitiri ashi tzimeripaeni imatzitya picharinipaeni.

¡Antawaetiro athaamentya!

Aminakotantyaawori

ANTAANTSI

1

Apankiyete tziwana

6



Akowakoyete ayotanapaye	8
Añanayetero aparoni kenkitharensi	9
Ayotajero cha okantaka obetzikayeta kenkitharentzi	15
Aitake okantari añawetzi anampiki	20

ANTAANTSI

2

Owitiro tziwana

22



Akowakoyete ayotanapaye	24
Añanaeyironi apani kantakotantsi	25
Ayotajero cha okantaka obetzikayeta kantakotantsira	31
Aitake okantari añawetzi anampiki	36

ANTAANTSI

3

Ashimatya ejatzi akenkithawaete

38



Akowakoyete ayotanapaye	40
Añanatero apani oyatakotiri	41
Ayotajero cha okantaka obetzikayeta okantakotziri	47
Aitake okantari añawetzi anampiki	52

ANTAANTSI

4

Oñaawontero awanawo

54



Akowakoyete ayotanapaye	56
Añanatero apani jankinarentsi akantakoyeteri	57
Ayotajero cha okantaka obetzikayeta okantakotziri	63
Aitake okantari añawetzi anampiki	68

5

Ayotakotiro antayetziripaeni



Akowakoyete ayotanapaye	72
Añanatero apani jankinarentsi añakoyetakeri	73
Ayotajero cha okantaka obetzikayeta okantakotziri	79
Aitake okantari añawetzi anampiki	84

6

Amitakotantzi antaantsiki pankotsi



Akowakoyete ayotanapaye	88
Añanatero apani jankinarentsi kenkishiriantzi	89
Ayotajero cha okantaka obetzikayeta jankenarentzi	95
Aitake okantari añawetzi anampiki	100

Íconopaye amitakotempiri pintarowakatantyarí



Pintarowakate apaniroeni



Pinkarateri mawoni pisheninka pintarowakatantyarí ejatsi owametimpiri



Pinkarateri pisheninka pintarowakatantyarí



Pantakotero *Internet*



Pintarowakate pijankenarepana

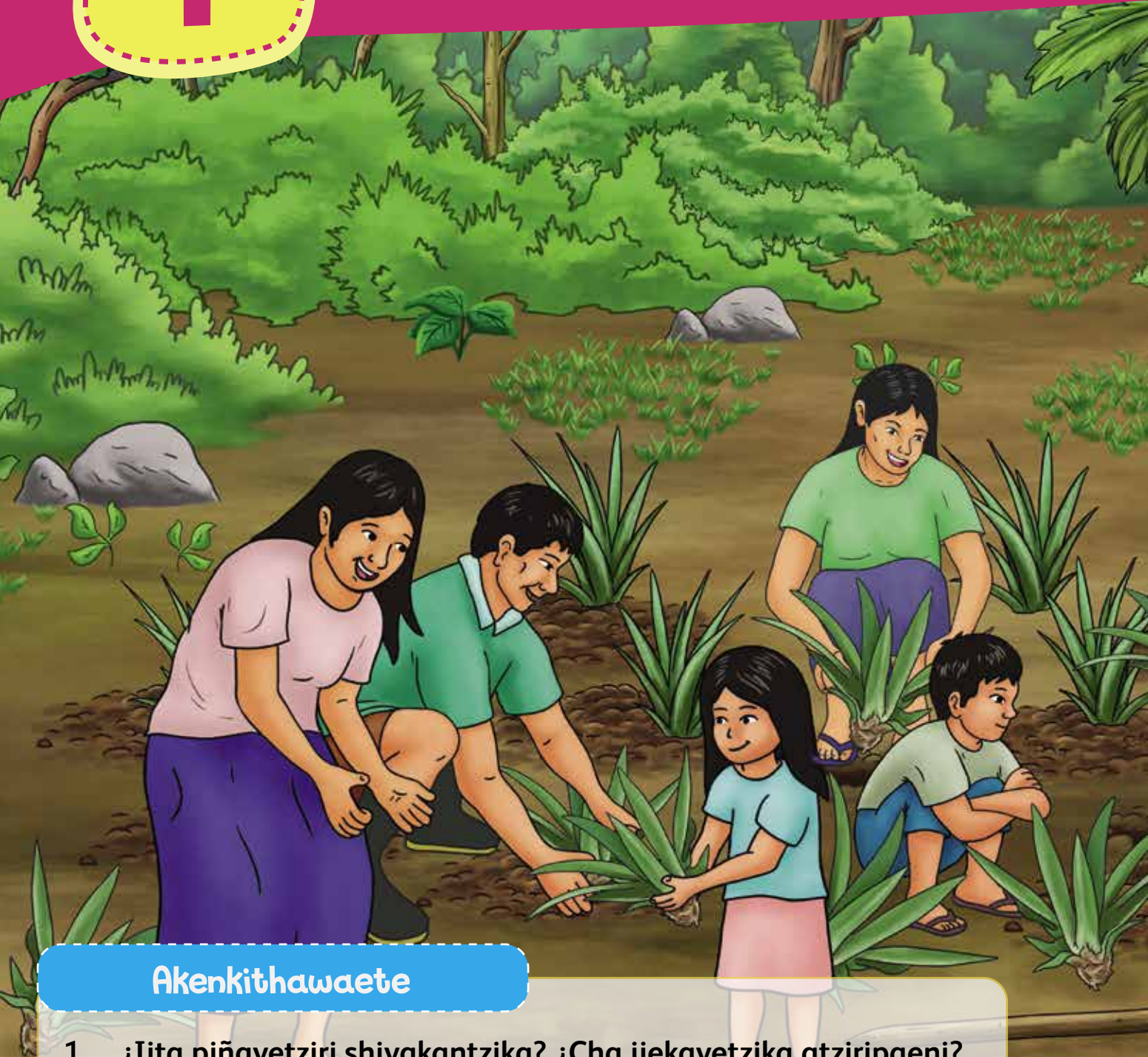


Añanatantyarí apaniroeni



1

Apankiyete tziwana



Akenkithawaete

1. ¿Iita piñayetziri shiyakantzika? ¿Cha ijekayetzika atziripaeni?
2. ¿Iita ipankiyetziri?
3. ¿Paita pankiyetachari otsipapaeni pinampiki? ¿Cha pikantziroka pinashiyetziro okithokipaeni ejatzi antawaementotzipaye?



Añanatakotero kenkitharentzi

Iyotane asheninka

Tziwanaka irotake aparoni pankirentzi ipankiyetziro antamiperori, wantsiposhiki, ejatzi othampishiki impanekiteki Amazoniaki. Oztimatye yamenayeteri ikantaga kashri ejatzi atziwentyaro. Iroñakakia asheninkapaeni tee ipankiyetajero tziwanapaye okantakota iwariperoitakero kepatsi, peyanaka oshintsinka okantakantziro osheki isaetayetakero ikantzi onintantyariki kametha tziwana.

Ayotakotatyero apatotachari

- ✓ Piñayeteri ñawaetakotachari ejatzi awijayetatsiri kenkitzarentziki.
- ✓ Pikantakoyetero okantayetziri kenkithatarentziki.
- ✓ Pikenkithashiriakotyaaawo kari kamethatatziri okantziri kenkitharentzi.



Itanakiawo



1

Potsikanatyawo shiyakantsi ejatzi pakayetero jampitantsi.



Tekirata apankiwaete, otzimatye awayetero opeshi tziwana kaniripanekija oshekitantanakiari okithokipaeni.
Iroñaka aririka apankitanakero tziwana otzimatye ajate amaytyake ero awayeta kaniri ishewayetakari tsitsiripaeni rowantyaawori pankirentsi ejatzi ero oshokanta intsipaeti inchashi. Athonkakerorika apankite tziwana añanatayeri tsitsiripaeni ero rowantawo otzipanatepaeni.

- a. ¿Cha okantzika jankinarentsi piñanatakeri?
- ch. ¿Iita anteri tekiratzita ampankiwaete?
- e. ¿Cha akantyyaka ero oshokanta intsipaeti Inchashipaeni?



2

Pamenayetero ñatsi poempayetatziri kimitawori okithoki chochoki opoña pijankinatero piwaperitiki.

3

Pishiyakentero piwaperiteki cha opaitaka shiyakantzi oethokitachari.

a.



ch.



e.



Pijampikowentero pankotsiki

¿Iita piyotakoyetiro pankiwaerentsiki pinampiki?

Añanayetero apani kenkitharentsi

Awetzikayete añanatantyaawori



1

Pitsikanatyawo shiyakantzi ejatzi jankinarentsi okatzi piñanateri ejatzi pikantakoyetero.



a. ¿Piñapintsiro ejatzi piñanatapintsiro jankenarentsika? ¿Tzikapaeteni?

ch. ¿Pinewetawo piñanatero? ¿Iitakakya?

2

Pithapatakotero (X) iroperotatsiri okantzimiri jampitantzi.

• ¿Itaka jankinarentsitatsiri?



Apani
jankinarentsipana.



Apani
kenkithatantsi.



Irotake
kenkitharentsi.

¿Iroñaaka, pikamanteri pitsipaminthari tzika piyotantakawori?

3

Pikenkithawaete ejatzi pakayetero piwaperitiki.

a. ¿Cha okantzimoshiriami aririka piñanatakero ojankenaitoki?

ch. ¿Iita piñakeri etawori shiyakantziki?

e. ¿Iita okantakotziri jankenarentsira?

g. ¿Iitaka iñanaetakoperoeteri?



4

Pitsipatyakitya pijankinate piwaperiteki ñatsi pikantakotero pikantayitanipaeni.

¿Iita kenkithatarentsitatsiri piyotziri pinampiki?
¿Janika kenkithayetakemirori?

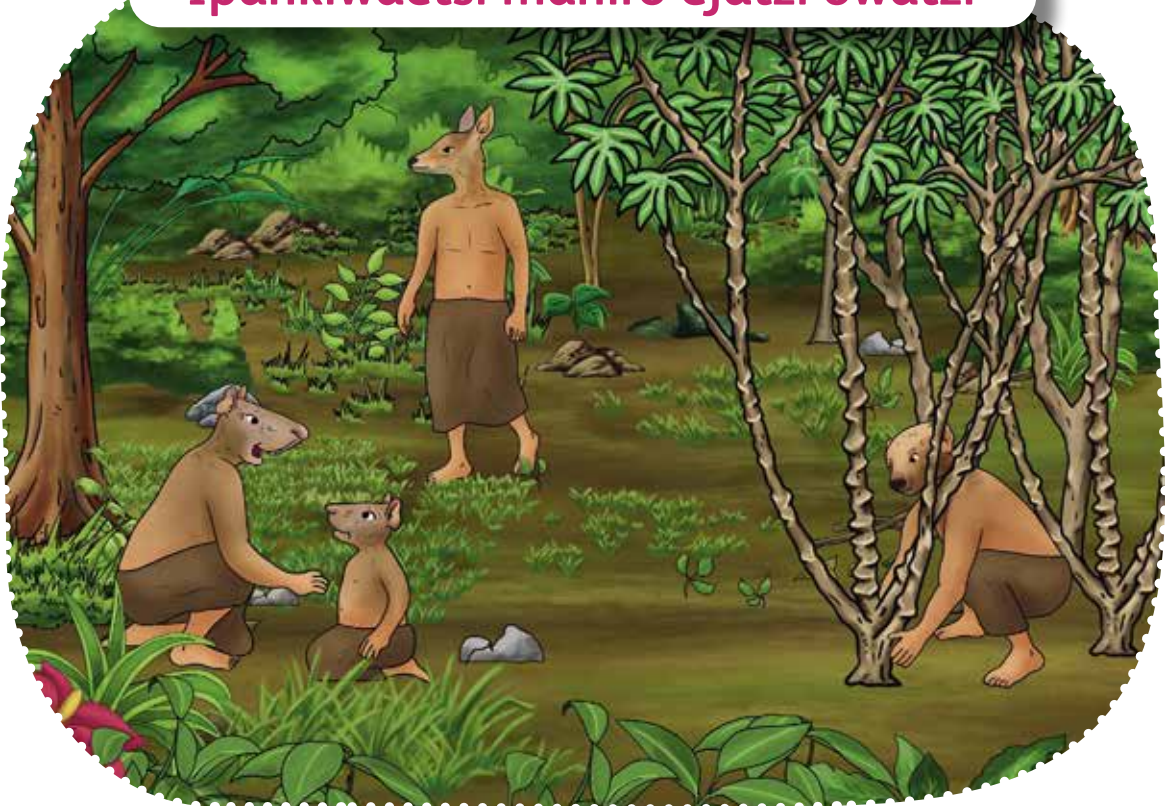


Iroñaka añanate



5 Piñanatero mawoeni ñanarentsi.

Ipankiwaetsi maniro ejatzi owatzi



Paerani, enironi ratzirwetani piratsipaeni, shawo tzimawitacha iroperaniki irishinto. Etantanakawori ikenkithatakayina nocharini Aaweri.

Apani kitejeri, ikoñaeyapakini ipankoki apite ewankari kaari iñapintziri ikowamotapakeri irishinto. Iriwetaka owatzi ejatzi maniro. Iroñaka maniro te omanitapintziri tsinane ikantanaka ikemoshiretanake iñawakerowa kamethani irishinto shawo.

Iroñaka shawo, iñawakirowa okatzi ikoyiri areyitachari ari ikantanakeri. Okemita ojarentsitatye aretaka apankiitantyaari, iroñaka nokanteri ipankiwaete irantyarori noshinto.

Aritzimaetaka ikantaeyanikirini:

—Tekirata nopimiro nishityo nopakayemi pantatye apani wantsi npankitantyarori tziwana.



Noñaanashretiro
eero noshintsitziro
eero omoyeka
cheratsi.

—Ari yakajetanake ikimoshiretanake.

—Aritake kamethatake.

Eniro ranashita, manirowa ari inentashiretziri itsipaminthari owatzi ikantziri:

—¿Jempe piyateka? ¡Shipetari! ¡ewankawowa tsinane rotaki nashi, piñawakenara!.

—¡Iita pikantziri, pikowatzima panakotena!.

—¿Te panakopintena perantzi? Eeroka mayinkari.

Ari ikijawakanaka rojatzi ijateyakini antamiki. Ikantanaka maniro jatanaki otsampishikimashiki, roshiyakantawita kepatsira ari onintake kametha pankirentzipaye. Omanta owatzira ari ijatanake ikantanakawo owantsiposhki.

Iroñaka apiteroeteni kowatsiri yashintoteri shawo jataeyakini wantsi ari ipankiyetakero tziwanapaye. Watzira temaeta ikenkeshiriero iwankire, ariwetaka riyawitaka apawojatzini rowaneki raminiro jempe okanta oshokawita. Okantzimaeta, irintzi maniro ishintsiwentawita ikoeratziro kitejeriki ejatzi tsireniriki.

Okantaka ojamanitaki, rikonkiri shawo ikowaki riyate raminakitiro pankirentsi. Retanakawo rowaneki maniro, okantaka shokanaki kapichoki tziwana ejatzi opamankakiro onkawontsi. Ikantaka raretapaka rowaneki watzi, raminakotakiro intaena ikemenkatatziro tziwanenkataki irakayitakini.

Rotaki rikonkiri shawo ipakiri rishinto, ipakaperotakiri ikowakakiri ewankari owatzi. Temakya aemipaye riyotatyete ipankiwaete ramanantantayityanawoni rishinto.

Othonkatantanaeyari, manirowa owashiretanaka tema imaetakiri anakoetakiri, romishitowanakiro ishintsini rowetatantyariri owakirari awakacharipaeni rawithakitanakiri.

Ikantanakaga teema ishirampariperotatziti teema ipeyaka, kyaryowentaentsiri rojatzi itsipaminthatari, teema rotaki riyotantakari ipankitzi tziwana, kepatsiki waantsiki oshokira roperori tziwana. Iroka kankakotaantsika rotaki ijekantanakyari maniro kamethaperoeni.

Noñanate ejatzi
pikantakotziro.

Oñawentiro okatzi akemawakiri



6 **Pakero** piwaperitiki ejatzi powamethatajero pikemathatawakeri.

- a. Jankinarentsira, ¿okantakotziro retantanakawori ikenkeshirari?
- ch. ¿Okantzirira jankinarentsi roentzi pikantakiro pewatanakiri?
- e. Rintzi ñawaetakoperoetziri, ¿riintzi kenkeshiryachari?



7 **Piñanatajero** kenkithatantsi maniro ejatzi owatzi pithapatakotero ñagantsipaeni kari piyotziri.

Piñajero okantakotziri ñagantsipaeni pithapatakotakiri. Pañantyawo jankinapetarentsi, jankinathatantsiki ejatzi pijampiteri itsipapaeni atziripaeni.



8 **Pikantiro** okayitzi okinakoyitzira okantziri kenkitharentsi.



9 **Piñanataero** ewatanakira kenkithatantsi ejatzi pakiro piwaperitiki.

- a. ¿Itaka ikonkiritakari?
- ch. ¿Itaka kemoshireperotatsiri ewankarikira?
- e. ¿Ita rantirimi ewankaripaeni ipaetantyariri rishinto shawo?
- g. ¿Okawaetzika apankitiro tziwana?



10

Pakotero piwaperiteki owetsikakaga awijaentsiri kenkithatantsiki.

Jokiapaki apite ewankari kari iñapinite.

Owatzi rowametakeri ipankite ewankari maniro.

Owatzi te ikenkithashiriajero iwankire.



11

Pikamanteri pikataeyini.

- a. Ewatanakira, ¿Iita ikemoshiretantawitari maniro?
- ch. ¿Iita awijeentsiri **rowashiretantanakari**?
- e. Othonkatantataeyari, ¿iita ikemoshretantanaari?

12

Pijankinate piwaperiteki papitakotaero pikemawakiri eroka poyatiro okantanakaga.

13

Pithapatakotero apaniki X akantsiki. Impoetanae, **pikantakotiro** pakakeri pikataeyakinira.

- a. ¿Ita kantakotzirori kenkithataantsi kenkitharentsikira?

Rirotake icharini Aaweri.

Rirotake owatzi.

Rirotake shawo.

- ch. ¿Itaka ikoyiri rikonkiri shawo ikowakotantariri ewankaripaeni ipankite tziwana?

Rishintowa otzimi oemi yotatsiri ipankiwaetzi.

Rintzi owatzi.

Rishinto otzimi oemi kimoshiretzinkari.



14

Pithonkatajero iroka jankinapanapetyoki kenkithataantsi piwaperitiki.



Aminakotiri:

Antzirori:

Nampitzi:

Ñawaetakotachari:

Kamantantsi:



15

Pikenkithawaete yotantsiki.

a. ¿Ita ñagantsitatsiri tzimaentsiri maniroki ipankitakira tziwana?

ch. ¿Oetaka pikenkithashiryakotawori iroka kamantantsika?

EENIRO OTSIPA...

Pikenkithawaetakayiri pisheninka:

¿Ita pikenkithashiryakotawori opeyantayitakari ayotantayitawori ejatzi okantawaeta apankiwaetzi anampiki inchatomashitzika?



Ayotajero cha okantaka obetzikayeta kenkitharentzi



- a. ¿Iitaka ikenkithatakoetziri piyoyetziri pinampiki?
- ch. ¿Iitaka kenkithatakemiro?
- e. ¿Iita okantakotziri kenkithataantsi?



Awetsikaeyani tekera añanate

1 Potsikanatyawo shiyakantakotachari ejatzi jankinatantsi piñanateri. **Pikamanteri** pikataeyini.

- a. ¿Iitaka aminakotziri jankinarentsiki?
- ch. ¿Iita okantakotziri jankinarentsiki?
- e. ¿Iitaka iñaawaetakoperoetziri?



2 Pikenkithatakayiri pikataeyini ejatzi pikayetero roperotaentsiri. ¿Iita pikantziri eroka okoyi okamante jankinatantsi?

Ikenkithathatero
apani
owashiyawakantzi.

Pikantakoyetero
etanakawo.

Otyantayetero
wethatantsi.

3 Pikantakoeyironi.

¿Iitaka kari okoñatanta iwaero jankinatakerori kenkitharentzi?

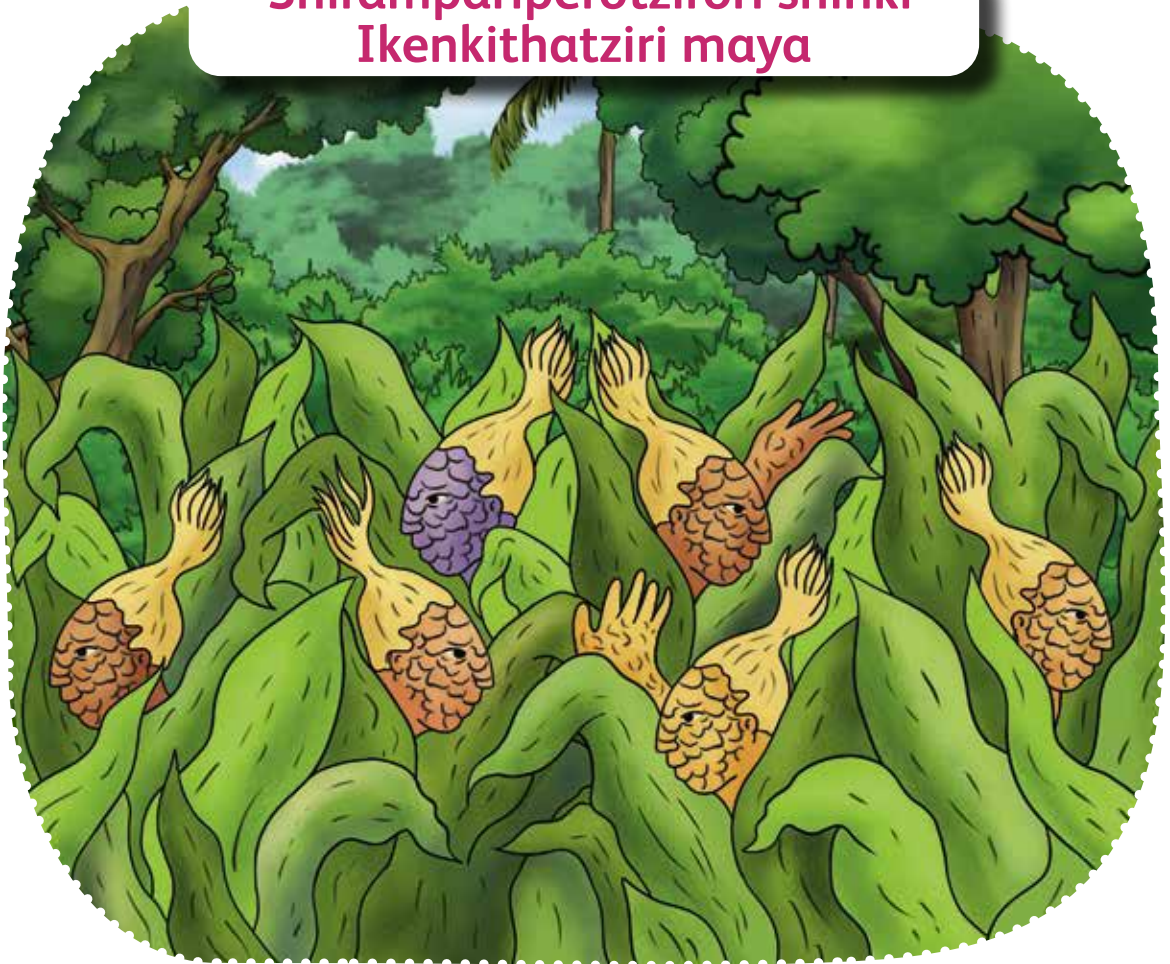
Iroñaaka añanajaetero



4

Piñanatero jankinarentsi mawoeni.

Shirampariperotzirori shinki Ikenkithatziri maya



Etanakawo

Owakera okoñantapakari kipatsika ojekawetani inkite ejatzi inkaari antawo.

Kepatsira, iñaetakero ojeki apaniroeni, mawa tajorentzipaeni: Kukulcán, Tepeau y Caculhá Huracán, rantakero ochempi, inchatopaeni eejatzi ewataentsiri wathatsipaeni jeekayetatsiri ranashiwaetantaryari.

Aritzimaetakya, tajorentsitatsiri ikowawita ranti jekatsirimi riroperori ñaawaetatsiri, tzimatsinimi riyothaniri eejatzi antawopaeni, okenkeshirya ante shirampari.



¿Iitaka ñagantsi kompitzimotakimiri piñaanatiri?




Oniyankitanaki

Iroñaka tajorentsitsiri rakero jampowatha rotaki riwetzikantakariri ewatanaentziri shirampari, rowetsikakiri iito rowamethtaki ikantayitakirini, rantakeri rakosthempiki ejatzi ibori shintsini omatantyarini rantawaeti kepatsiki. Retanakiawowa, ikemoshireyakini rantakirira, ikantzimaeta shiramparira jampowathatatsiri tee iñaawaetzi, tee ranashita, ejatzi tee ikoshekya rantakeri ejatzi jampowathaki.

Okantzimaetacha mawa tajorentsitsiri itsipaeyakarini itsipapaeni apapakotatsiriki ikenkeshiryayakani rante apani atziri rantantyarawori jantari. Irika atziri aritake iñawaetake, ranashita ejatzi itzimayete rentsite. Ikantzimaetakya, ikoshekayetya tee imatero, iñakero tajorentzi tee ikamethate. Iroñaka tajorentsitsiri ikenkishirianaka ikantake atzirika nantakeri jantari owamayerita antawo onkawo.

Tajorentsitsiri iroñaka ikenshirianaka ikantake tzika nokantyarini nowetzikantyariri iriperori atziri ikenkithashiryeya ejatzi ikemayete. Ikowaeyakini rayiro shinkikawi, rotaki rantapathakero kitamarori irotake iwetzikantakawori atziri Balam Quitza, Balam Acab, Ma Hucutah e Iqui Balam, owakirari atziri irintzi yotaniri, imataka ishiye, ikenkeshirya, ejatzi ikowanakero intzipatyari, shinki antaetantakarori rotaki rantashitakari, owaa opeyanaka rira, ajankane ejatzi ishire.



Othonkantanaeyari

Iñakirowa owakirari rantakiri maawoeni tajorentsitsiri inimotanakeri rantakiri, atziripaeni shinkitaentsiri rotaki ishekitantaka kepatsikika, riyotaeyakirini itomipaeni ipinkathatiro añayitatsiri, ipankiwati kepatsiki ejatzi eero ipeyakotziro ramaniri tajorentsitsiri teema rantaetakiri.

Oñawontiro okatzi ayotakeri



5

Papatoyiro athonkantyaawori kenkishriantsi eejatzi pijankinatero piwaperitiki.

Kukulcán, Tepeau eجاتي
Caculhá Huracán...

...irotake yayetakeri
iwetzikantaetakariri atziri.

Owaapatha, jantari eجاتي
shinki...

...ikowajetake yanteri atziri.

Irotake Kipatsi.

...yowetzikayetakeri shinki.

Balam Quitza, Balam Acab, Ma
Hucutah eجاتي Iqui Balam...

...shinki irotake
yowetzikayetakeri.

6

Pijankinatero piwaperiteki ita ñagantsitatsiri tzimaentsiri...

- a. Panteri atziri jampowatha.
- ch. Panteri atziri jantariki.

7

Pijankinate piwaperiteki awijayetatsirine okantaetatyaaani:



- Impoetanae, piñaanatero pakotawakeri pikataeyinira piyotzira.

8

Pikenkithawaeteyine ejatzi pijankinate piwaperiteki akaratsi antapintziri.

- a. ¿Iitaka ikowiri iwetsikantakariri shirampari?
- ch. ¿Iitaka okowakaeri ayoperoteri iroka kenkitharentsi?
- e. ¿Iitakapaeni Mayas ikowantakawori shinki okantya ranantyaariri kenkithataantsiki?
- g. ¿Maawoeni ikantakoetakiri kenkithataantsiki rooperotaki? ¿Iitakakaya?
- i. ¿Okameethaperotzi kenkithataantsi itzimantanakari atziri?



9

Pikantawakaeya okatzi pikenkishiriyetari.

Pikantero pikenkeshiryari, pijankinatero piwaperiteki pithonkatajero kenkishiryantsi. Impoetanae, **poñawentero pikenkeshiryaripaeni**.

Kenkithataantsira maya atziripaeni shinkitaentsiri.
Noñaakiro...
Iitakakia...

- Pikemijantaperoteri pitsipaminthare ikantemi okaatzi riyotakeri irirori.



EENIRO OTSIPA...

Pikenkithatakayiri pisheninkaeti cha okantapa
Ikoñatantapakari shirampari iitaka owetsikakeriri.



Ayotayetziri aaka



Kashiri

Nampitsipaenira Amazónikopaeni kashiri, osheki riyotakotziro awijayetatsiri ashi akapaye ejatzi akowakaari apanipaeni. Apankite ikantapankatapakya kashri ari okameethatzi apankite chochokitatsiri antawo ejatzi owitanaero, iteenkanajirika oorya ari owiitajiro irakaperotanaji ejatzi osheki ojamanitzi akempeeerorika.

Ikontechetirika, akenkithatakayiri apatziyawakaantyaari, rotaki etantanakari, itsipapaeni akowanake etakaantyaawo amitakotantaeri oshookantyaari terika owiitiro pankiwaerentsipaeni.

Potsikanatyaawo
okantayitakaga rooperotaki
ashi aawakaantsipaeni,
pankitaantsi,
apirayityaanipaeni,
eejatzi aeshitantyaari,
awintantsi ejatzi
awijakotantsi
apanipaeni
mantsiyarentsi mataeri
atziritzika. Kashri
ikamantae oparierika
inkani terika ojarentsiki.
Rotaki ikantaeteri
awintya ikontechentirika
kashri, teema
inchashipaeni eejatzi
atziripaeni erishitatsi.



Abetsikero kametha ayoperoteri

1. Pikemijanteri yotzinkari jekatsiri pinampiki ikenkithatakoteri aani shinki.
2. Pijankinatero kenkithatakotaantsi.
3. Piñaanatero yotaantsiki jankinarentsi pakeri.



Añantyawo ayotanapaeni

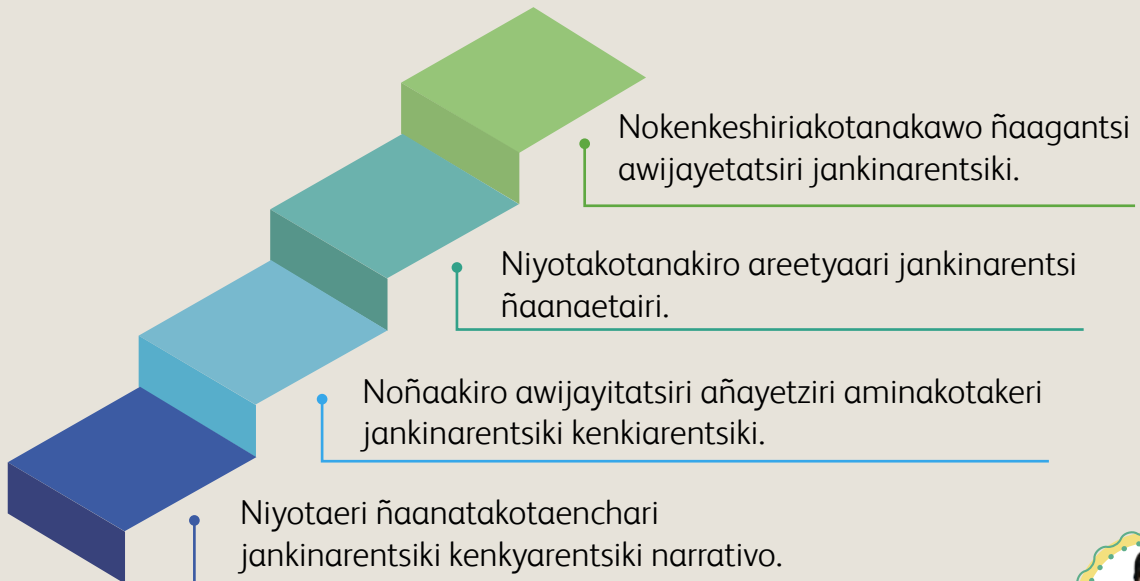
Pithonkakotero piwaperitiki



1. Cha okantakota ñanarentsi kenkitharentsi.
2. Kekyllarentsi paenira ejatzi kenkithataantsi, kantakotzirori akantawaeta. terika akowayetziri roentzi...
3. Apani ñanarentsira tzimatsi oejateri.

Nokantakoty

- **Paminakotero** Icha piweyaka piyotake kametha.



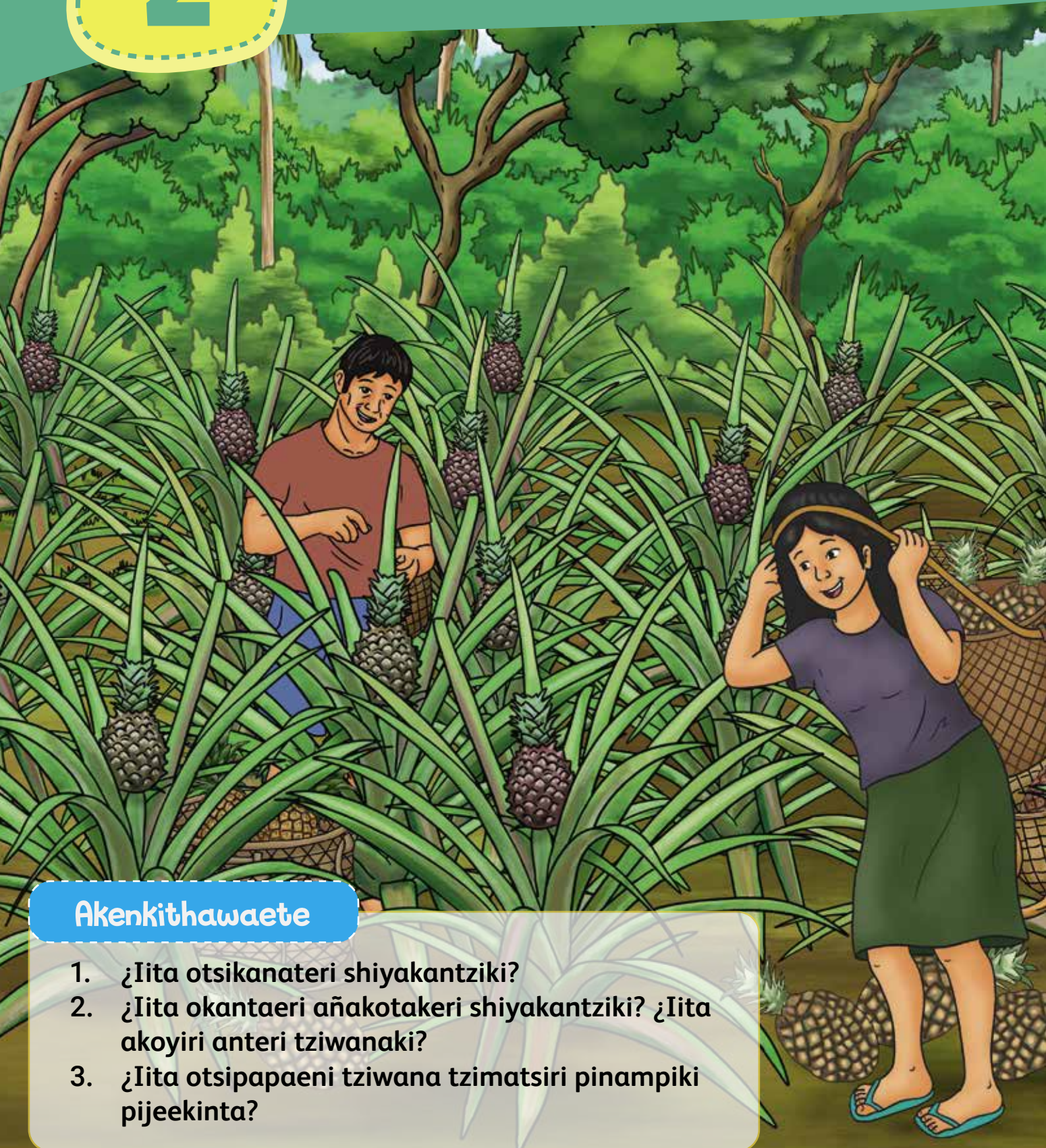
Pikoyi amitakoetimi paretakaworika poweyaaka escalón.



KENKITHASHIRIKAERI

- ¿Ninka amitakotakemiri pikemathatantakarori kenkithatantsira?
- ¿Iita amitakotemiri piyotakeri?

Owitziro tziwana



Akenithawaete

1. ¿Iita otsikanateri shiyakantziki?
2. ¿Iita okantaeri añakotakeri shiyakantziki? ¿Iita akoyiri anteri tziwanaki?
3. ¿Iita otsipapaeni tziwana tzimatsiri pinampiki piyeekinta?



Añanatero okantakotziri

Iyotane asheninka

Aririka owitero tziwana, irotake owayetyaro akateyini, aritzimaetakya, ejatzi enitatsi asheninkapaye ikantziro ipimantziro, aritzimaetakya osheki ramanantaetziro tee ipinaperotziro rotaki kaari aanta osheki, katzimaetakya tekatsi amanantatsini osheki.

Ayotakotatyero apatotachari

- ✓ Piyotiro okantawaeta chochokipaye owiitziri.
- ✓ Piyotaero okantawaeta jankinarentsi okantakotziri.
- ✓ Okantakotiro okoyiri anantayitari jankinatakotaenchari.



Aayetziri ayoyetziri



1 Potsikanatyawo ejatzi pakero.



Aririka oyaawo tziwana akijawerotyawo, roentzi intsipaeti iyotzi ari oonakimi otayimi pipaanteki, eero piñaawaetanta kaariperori ñaagantsi.

- a. ¿Iita oñaawaetakotziri jankinarentsi?
- ch. ¿Pikemiro kenkishryantsi paerani?
- e. ¿Piyotziro apaani chochoki amitakotzimiri pikantawaetaga?



2 Piñanaeyironi ñagantsipaeni piñayetziri opanakipaeniki.

- Iroñaaka Pikanteri pikataeyini okantziri.

Pijampikowentero pankotsiki

- ¿Oetaka chochokitatsiri tzimatsiri pinampiki?
- ¿Okantyaaka oyaawo?



Añanaeyironi apani kantakotantsi

Awetsikaeyani añanatantyaawori



1

Paminaeyironi shiyakantzi ejatzi jankinarentsi piñanateri.

- a. ¿Iitaka potsikanatari jankenarentsiki?
- ch. ¿Okaatzika inashiyeta iroka jankenarentsika?
- e. ¿Iitaka okantakotaeri irowapaeni aminakoyeziri jankenarentsiki?
- g. ¿Piñaakiro jankinarentsi kimitawori? ¿Jempe?

2

Pipothotero kantakontaraarirapaeni kantakotzirori okantawaeta jankinarentsira piñanateri.

Okantakotatya opiyota
ejatzi okantziri.

Poñawontiro apani
kantakotantsi.

Ojankinatakotatya
ekiro iyatatzi.

Tzimatsi aminakotiri
ipoeri.

Poñawontiro
osheki
akotaantsi.

Pikantakotiri apani
ñanatakoetziri.



3

Powakotiro piwaperitiki.

- a. ¿Iita okamantaeri jankinarentsika?
- ch. ¿Iitaka omatantiyari añanatero jankenarentsika?
- e. ¿Pikoyi piñanatero? ¿Iitakakya?

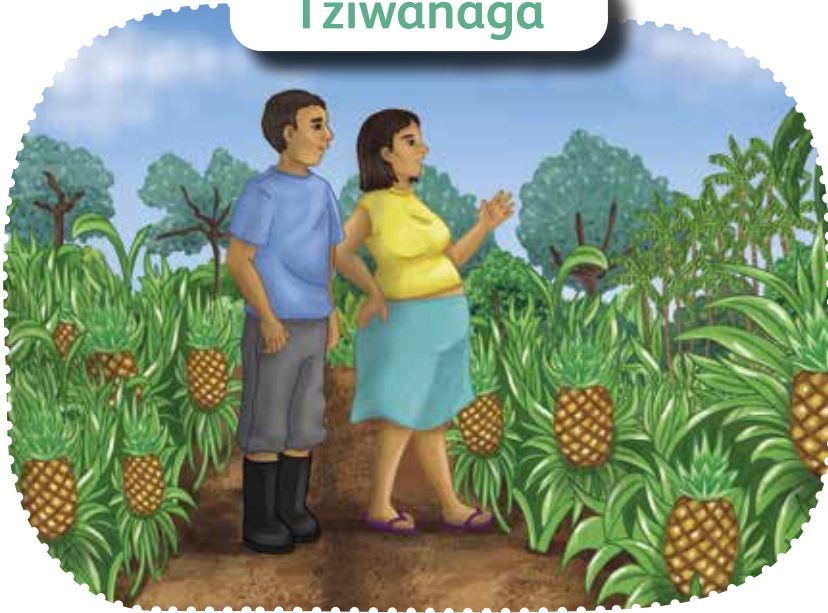
Iroñaka añanatero



4

Piñaanatero jankenarentsi maawoeni eejatzi pantaero antaantsipaeni.

Tziwanaga



Ñagancheriki

Roperori eejatzi
riiperotatsiripaeni
roentzi
kantakotachari tema
okantatyee tema
rootaki.

Kantakotantsi

Tziwanaka irotake chochoki tzimatsiri owoshinenka, watzinkawo, kamethari ojankaani eejatzi awintantatzi. Okantashiyetashita apanipaeni, apanipaine otsikentziti, otsipanathowakitatziti, inthomoikira owathaki kameeratontookiro. Otakira tziwana okimitatya takitzinkawo, teema ochochokitatziti ocheeni.

Inthomoikitsiri tziwanaki roentzi kiteriri ama kitamaari, wathatzinkawo, pocheenkawo, waatzinkawo eejatzi pochari.

Oshooki ijaawiki empanekiki eejatzi mereri teeta amaanitzi tsipanaki kijori eejatzi okanakya apaani ojanthatzi aryajeeni.



Noñaanatiro
aminakotiri eejatzi
aminakotiri oriani
tema mawoeni
jankinarentsi
otzimantyaari
kenkishiriantsi
jekakotatsiri.

Kenkitharentsi

Tziwanaka rowawo nampitsiki pre incas. Ikantaetziro Ananas ikantaetziri “chochoki rooperori”. Ikantayitziroeni shekyantatsiri, roperotatsiri, ojekira okantaga.

Opoñaga

Chochokira ojekira ashi América del Sur, ojekira Brasil, Argentina ejatzi Paraguay. Janta Perooki, añeero aantayityaari tziwana nampitsikipaeni Jonínki, San Martín, Cusco, Huánuco, Amazonica, Eni, Loreto, Madre de Dios ejatzi Ayacucho.

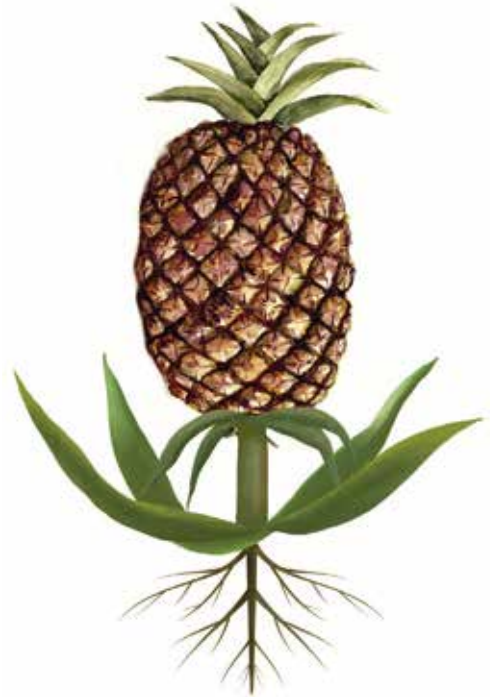
Owiitantsi

Owiitaetziro 15 terika 24 kashri apankitakirowa shiramparipaeni ejatzi tsinanipaeni kaari motzitatsini. Ochochokiti achekiro oponkitziki aririka irakanaki, teema owitakitzirowa iraka eekiro irakanakityee.

Opaeri

Tziwana pochari oshintsitae opaeri awathaki. Tzimatsi awintawo ejatzi jekantayitawori okatzi okoyiri awatha ashintsitantaari awathaki eejatzi eero antyaashipatanta intsipaeti. Owawijakotae teema amitakotatyee opeyiro nija awathaki eejatzi, roori amatsinkero ajawaneentzi. Aminakotziro opeyiro amiri, amitakotziro kameetha asheetoki eejatzi okamethatantyaari awatha.

Tziwanaki imiriitziro, chochokipetana, ishinkiitawo athoetziro eejatzi otsipapaeni.



Pithapatakotiro
kantawaetachari
piñaayitzi
kantakotaantsiki.

Oñawentiro okatzi akemawakiri



5

Pakayero pakakiri pantakiri 5 piñanatakeri.

- a. ¿Iita okamantakinari jankinarentsika?
- ch. ¿Antaetziro jankinarentsi nokenkeshiryakari?

6

Piñaanataero inashiyitaga kankakotaantsi tziwanaki ejatzi opoñaakaga ejatzi pashitakotero jee roentzi kamethatatsiri **(K)** ejatzi te okamethatsi **(TO)**.

Tziwanaga, oshooki ijaawiki empanikiki eejatzi amaantizira.

K TO

Tzimatsi oetoki oshithowakipaeni jaga inthomoikira.

K TO

Perooki, roentzi ipankiitziro janta Wirashiiriki.

K TO

Chochokira ojeeki janta América del Sur.

K TO

Inthomoikitsiri tziwanaka roentzi kiteriro ama kityonkari.

K TO

Oshi kijotonkiro eejatzi otapokonayita.

K TO

7

Pashitakotero oshi tziwana okantaga.



8

Papatoyero okantawaeta tziwana antaetziro.

Aawintawontsi
jeekatsiri.

Opiro awatha.

Roentzi
aawintawontsi.

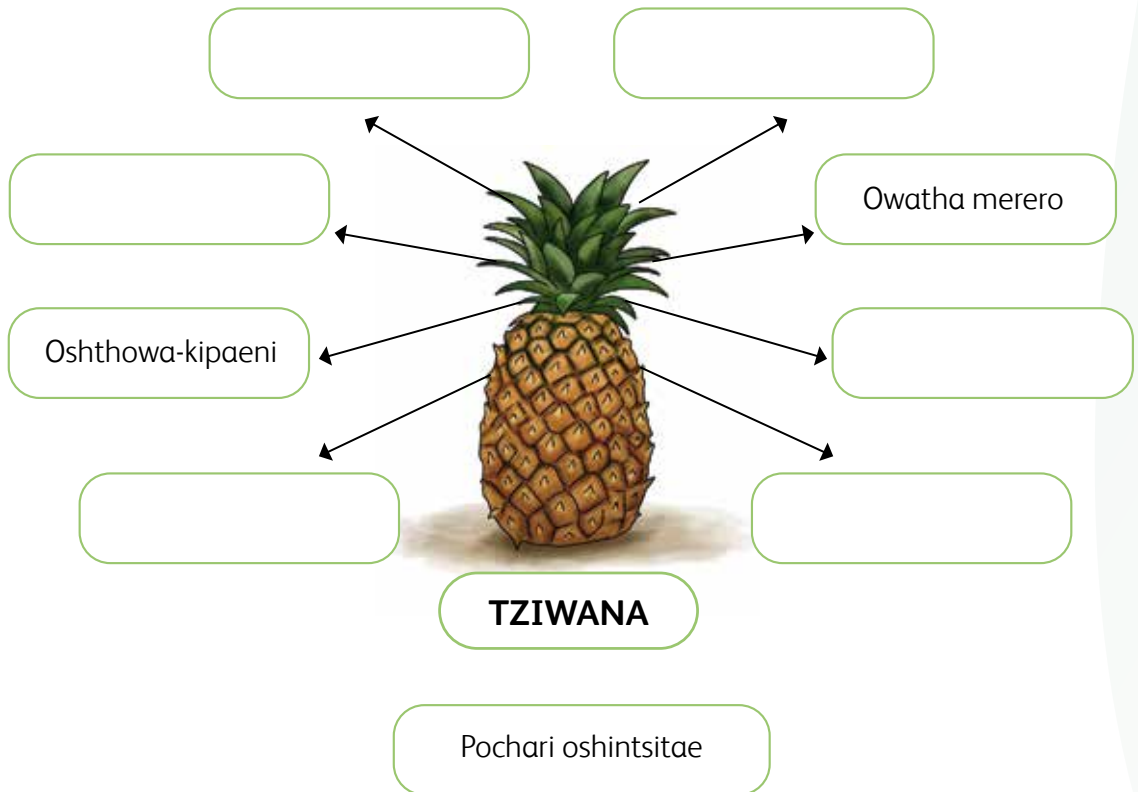
Eero antyashipawotzi.

Shintsitakaantzirori.

Opeyiro nija awathaki.

9

Pithonkatajero ojankinatakaga okantawaetaga tziwana.



Impoetanae, **poshiakantiro** pantawaero apaniki pikataeyinira.

10

Pithonkataero ejatzi pikantakotero pikenkeshiryakari pikaataeyini.



- a. Tziwanaga roentziwitaka onkotsirentsi roentzi chochoki rooperori janta pre Incas, iitakakya...
- ch. Tziwanaga okijoneenantari...

11

Pakiro piwaperitiki eejatzi pakaero pakakiri pitsipataero.

- a. ¿Pikantatyeewe owaetyawo tziwana atziripaeni antarimotzitatsiri? ¿Iitakakya?
- ch. ¿Pikantzi okatyero motzinto eero owiitanta tziwana aritakima owanampitakiri? ¿Iitakakya?

12

Pikenkithatakotero.

- a. ¿Okaatzika inashiyita jankinarentsi ñanataenchari?
- ch. ¿Iita jankinarentsitatsiri iñanaetakiri? ¿Iitakakya?
- e. ¿Piñaakiro kameethataki piñaanatiro iroka jankinarentsika?
- g. ¿Tzika okantayeta ñantzipaeni ijankinaetantakawori?



Pijampikowentero pankotsiki

¿Iitaka chochokitatsiri tzimatsiri pinampiki?
¿Okantyaaka oyaawo?

Ayotajero cha okantaka obetzikayeta kantakotantsira

Awetsikya añaanatantyaawori



1

Akenkithawaete.

- a. ¿Iitaka aantayityaari owiitaetziri pinampikinta?
- ch. ¿Jempe pikantyaaka teerika piyotziro powiiti apani aantayityaarini?
- e. ¿Iitaka jampitaantsitatsiri pikantiri?



2

Potsikanatyawo shiyakantzi ejatzi jankinarentsira piñaanatiri. Pikantiri pikaataaeyini.

- a. ¿Iitaka aminakotantsitatsiri?
- ch. ¿Iita okantakotiri jankinarentsi?
- e. ¿Iita okantakotiri?
- g. ¿Iitaka nampitsi okantziri jankinarentsi?

3

Pikenkithatayiri pikaataaeyini ejatzi pikantero akantsi roperori.

- a. ¿Iita pikantziri okowakaeri jankinarentsi?

Pikantakotiro
owashiyantsi.

Otyaantiro
wethatantsi.

Akantiro
okantawaetaga.

- ch. ¿Cha okantawaetaka ñaantsi antantyaawori apaniki kantakotantsiki?

Antaantsi.

Kantakotachari.

Waerontsitatsiri.

Iroñaaka añanaeyironi



4

Piñanatero jankinarentsira.

Kiwichaga



Oetaka?

Kiwichaga rootaki otsipatzitaga ojontooki kachonari riroperori shookatsiri perooki, kachonari ikantziro ojontooki rooperori. Owaeropero roentzi *Amaranthus caudatus* L. Paejatoperotaki anta atzipiinantyaari rashi jeekayitatsiri Inca eejatzi Azteca.

¿Okantawaetaka?

Pankirentsira kiwicha tee antawoperotzi, ari oweyaa apaani ojanthatzi. Roentzi otawaato niyankitsiri oweyaa roentzi 2 ari 2.5 metro antawotzi antakitapaaki. Roentzi otewapaeni okantawaeta otaponagakitayta. Tzimatsi oshi, otawaato eejatzi oteyaki kishaañawo, kityonkari ejatzi patsitaakiniro.

Okithokipaenira kiwicha roentzi oryaneeriki. Othonki roentzi shipetapero ejatzi jentaaniki. Roentzi owothori kiterineentatsiri ejatzi onkotsitakyarika opochatatzi eejatzi otsiretzi.



¿Tsika okanta yayetiro?

Kiwichaga oshokawaetashita intsipaeti ipankiitziro otsipakipaeni okantaga. Nampitsi antawo ipankiitziro osheki roentzi Kosko, Apurímac ejatzi Ancash.

Owiitaantsi eejatzi pajakitaantsi paerani roentziperotaki akoki. Antantyaawori roentzi hoz. Opiyotakyarika ipajakiitziro ama raatzikiro kawayo ama wooro.

¿Iitaka anantawori?

Iroka ojontoki tzimatsi okantakotziri awintawonsi eejatzi aminajotzirori aawintawonsi B. okathatziro kiteritatsiri ejatzi opae shintsinkantsi, ekirotatyee oshintsitae iraantsi ejatzi athaamentanakya, otsipapaeni opayitaeri. Kiwichaga opae shintsitaantsi rooperori otsipajatopaeni oyaari roperori.



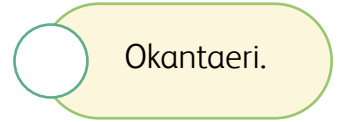
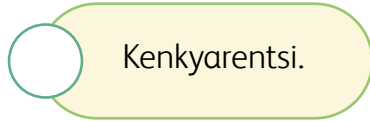
Oenijayetero okatzi ayotakeri



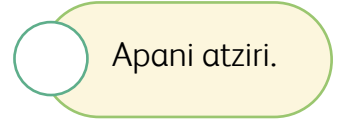
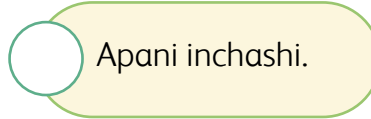
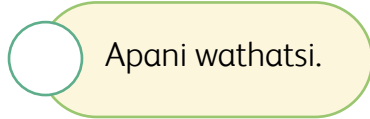
5

Pithapatakotero (X) pakakiri.

a. ¿Otaka jankinarentsitatsiri iñaanaetakiri?

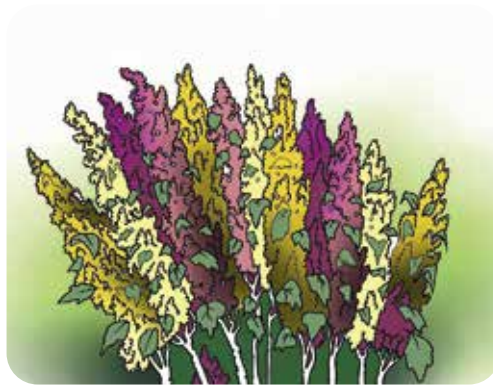


ch. ¿Iita okantakotziri jankinarentsiki?



6

Pashtakotiro pankirentsi kiwichaga okantawaetaga.



7

Pikenkithawaeti eejatzi pijankinatiro piwaperitiki akapiintziri.



a. ¿Iitaka kiwicha roentzi ikantaetziro kachonariki roentzi owanawontsi roperori?

ch. ¿Iita okowakaeri okantakotantakawori inchashi kiwicha jankinarentsiki?

e. ¿Roperoperotake oyeru antantyawori kiwicha kantakotantsiki?

8

Pijankinate piwaperiteki okantzirira apanipaeniki inashita jankinarentsi.

¿Oetaka?

¿Okantawaetaka?

¿Okantyyaa
owiitiro?

¿Iitaka
antantaetawori?

- Impoetanae, piñanatiniri pantapichokitakiri pikaataeyini piyotzinta.



9

Pikantiro pikantiri.



- a. Ewatatsiri, pijankinatiro piwaperitiki pithonkataero kenkishiriantsi. Impoetanae, poñaawontiro pikantiripaeni.

Jankinarentsira Kiwicha: Owanawontsi eejatzi ashireki rashi kachonari.

Noñaakiro...

Iitakakea...

- ch. Pikemijantaperotiro ikenkeshirianipaeni pikaataeyini.

EENIRO OTSIPA...

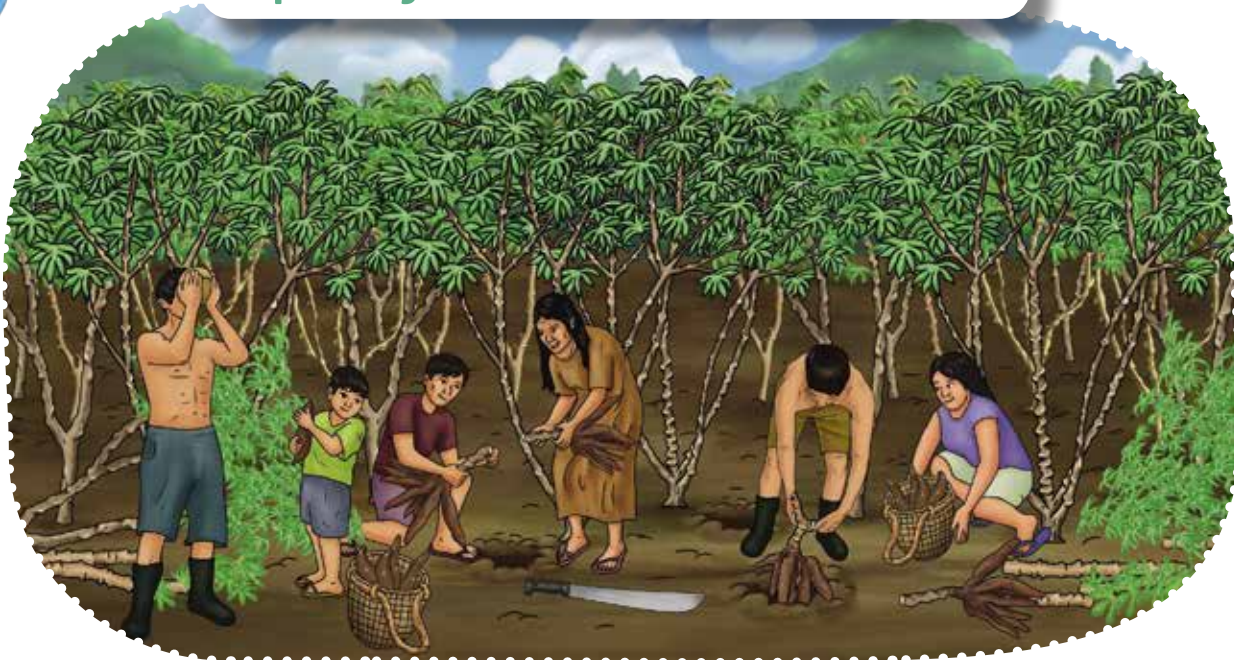
Pikenkithate pinampiki antaetawori apaani inchashi pinampijato.



Iita iyoyetakeri asheninka



Ipankiyeti asheninka irowaneki



Owiitaantsi, iitaka omotzipatakira
okantziro okithoki eropero
ojamanitzi, aritakiita amatakero
otsipa owiitaero teerika
oshookaperotzi kameetha
rootaki maawoeni anampiki
inchatomashtzika otzimatye
aamawentyaawo.

Ayotantyaawori, aririka okithoki
owiitakiro, añaakiro okaakiini
waantsi wathatsipaeni kimitachari:
Owaatzi, shabo, erotzi, chokio.



Tsame abetsikakotero ajankenateri

1. Payi apaniki atziri antari nampitsiki kantakotaantsi apaani aantayityaari pinampiki.
2. Pijankinate kantakotaantsi eejatzi paakotiro.
3. Piñaanatero yotaantsiki pijankinatakeri eejatzi poñaawontero paakotakeri.



Oenijayetero ayoyetakeri

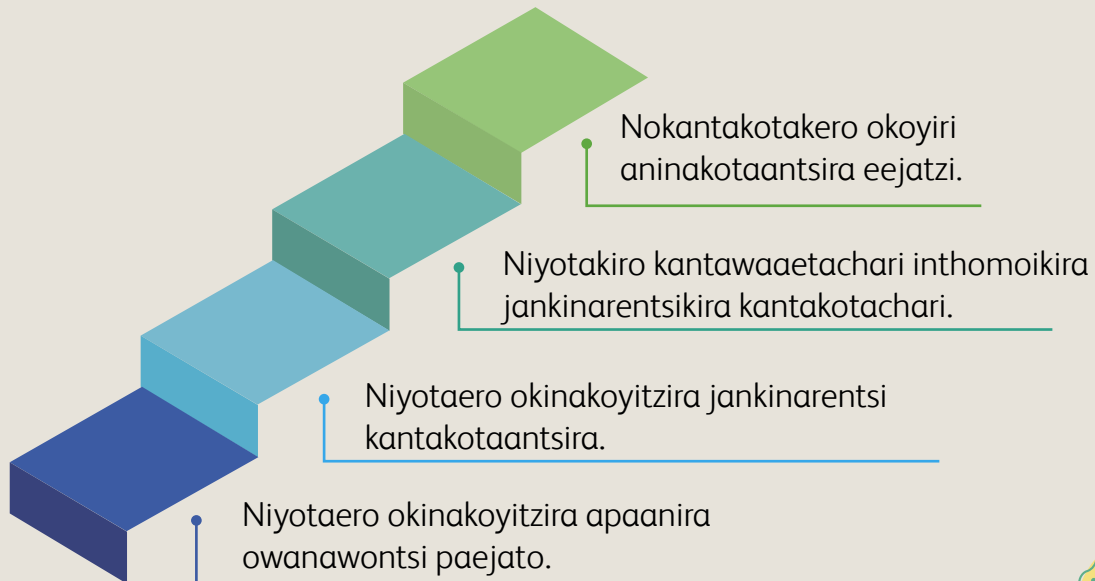
Pithonkatero piwaperitiki

1. Okantawaetaga apaani jankinarentsi kankakotaantsi roentzi...
2. Jaga kankakotaantsipaeniki anantaetawo...
3. Apaani jankinarentsi kankakotaantsi anantyaawo...



Nokantakotya

- Noñeero okaatzi oweyaaka paakeri.

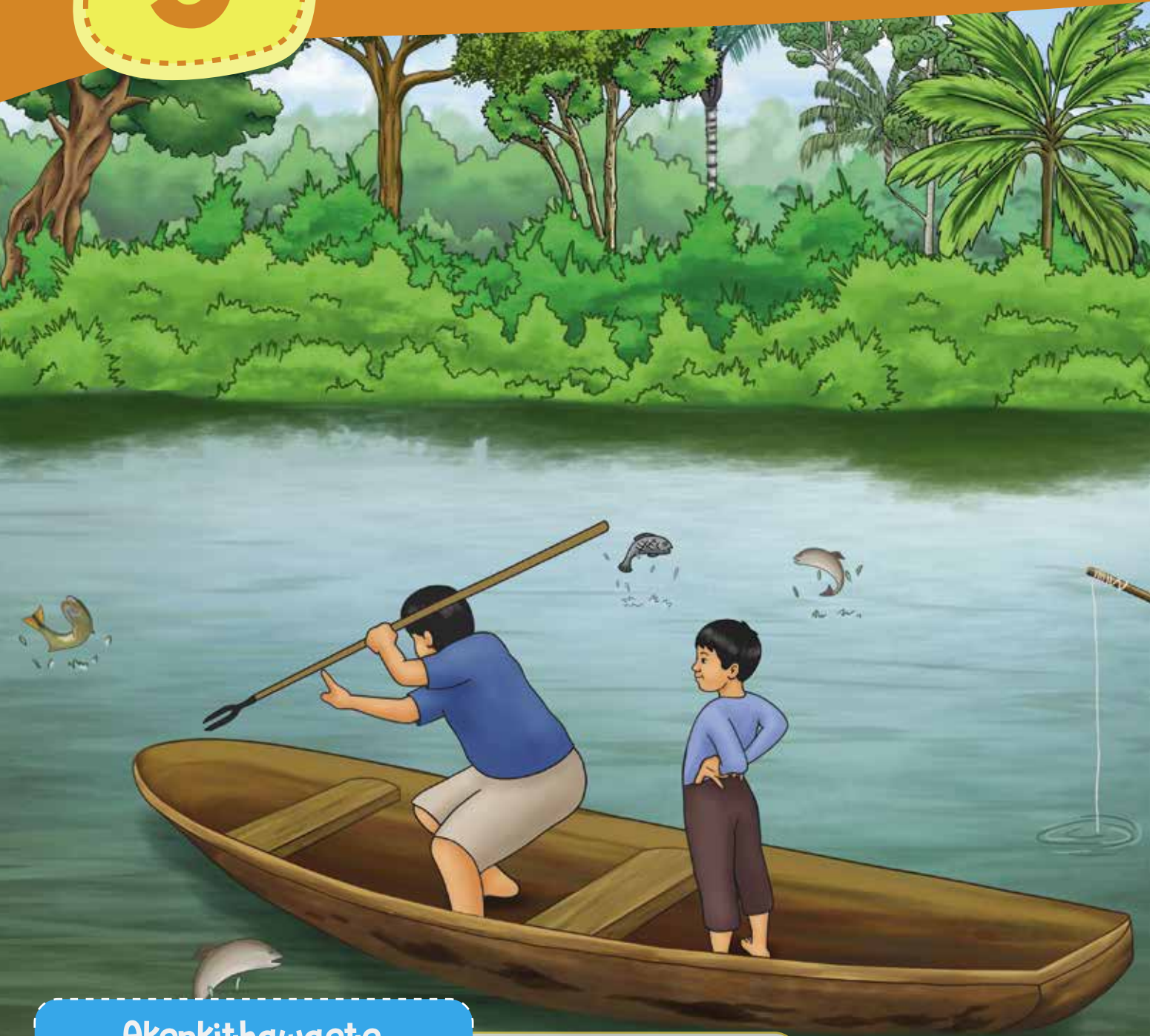


Pikowakotanti teerika pimatziro payiro pareetyaari.



KENKITHASHIRIAKAERI

- ¿Iita iyotaakimiri ñaanataencharira?
- ¿Iita amitakotirmiri piyotakeri?



Akenkithawaete

1. ¿Iita rantayetziro apanipaeni shiyakantzika?
2. ¿Iitaka pashiyetziro pishimitantyaari?
3. ¿Tzika ikantziroka rowetsikayetziro pisheninkapaeni ishimatantyaari?

ejatzi akenkithawaete



Añanatero okantakotziri

lyotane asheninka

Amazoniaki, ishimataetziro nijateni riintzi royaari isheninkapaeni, ishimatantawo mawoeni iwetzikanepaeni yamawentatyariri mawoeni shimaerikipaeni. Iroñaakatatsirika apeyakotajero akantakoyetziro ashimayeta. Okimitatya tee amawentyari mawoeni shimapaeni. Ishimatawaetashita ithokayetziro mawoeni shimapaye.

Ayotakotatyero apatotachari

- ✓ Ayotaeyironi owetsika jankinarentsi kaminagantatsiri.
- ✓ Ayoyitiro kantaantsi kankoperotzirori ejatzi owaetawaeri jankinarentsiki kaminagantatsiri.
- ✓ Akenkithashiryakotyawo okowakaeri jankinarentsi iñanaetakiri.
- ✓ Akenkithashiriakotyawo okowakaeri jankinarentsi iñanaetakiri.



Aayetzi ayoyetziro



1 Potsikanatyawo ejatzi pakayetero.

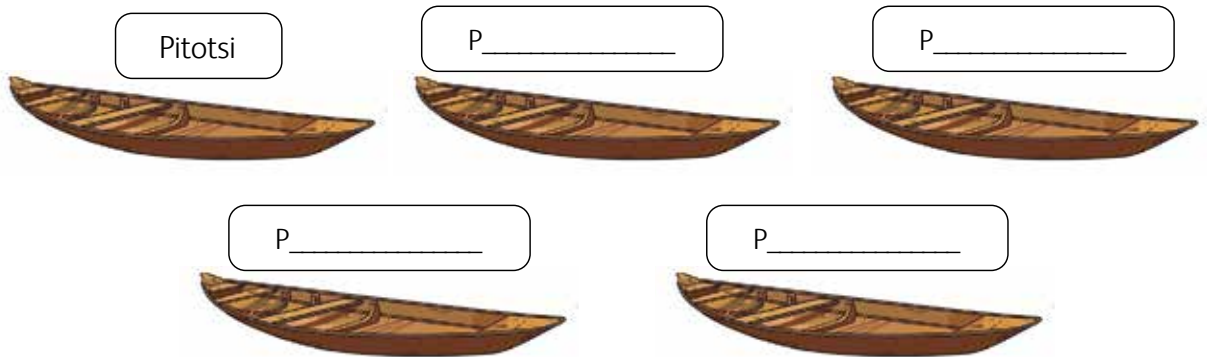


Ashimaempekitanyari
ashitaanitachari
ithatanekityaari iito thompari
itomipaeni eeniro riryantzi,
ejatzi rawintayitzirini pinitsi.
Omatzitawo, tsinani
aririka oñaawentya, eero
onkotsiziniri oemi eero
ikominthatanaji.

- a. ¿Iita okantakoperotzi iroka jankinarentsika?
- ch. ¿Pikemawitakawo kenkishiryantsi paerani?
- e. ¿Piyotzi apaani antaantsi paejato?



2 Pijankinaeyini, pitotsiki jankinarentsipaeni ewatiro oñaawaetya.



Pijampitanti pankotsiki

¿Iita anantayityaawori antantyaari shimaataantsi?

Añanatero apani oyatakoteri



- a. ¿Poyatakotakiro okantakoyitziriira?
- ch. ¿Kamethatake oyatero ikantayetziri? ¿itakakia?



Owetsikya añanatantyaawori



1

Potsikanatyaawo jankinarentsira piñaanatantyaawori otsipapanaroki, ejatzi **pipothotero** thapakontakitacharira okantawaeyitaga tzimatsirira jankenarentsika.

Tzimatsi jankenarentsi oryani.

Tzimatsi apani oyatakotziro okaayitzi.

Tzimatsi aakoyitaantsi.

Tzimatsi jankinatzirori.

Tzimatsi aminakoyetziri.

Tzimatzhi osheki inashiyeta.

2

Pithapatakotiro akaantsi. ¿Iita pikantziri eroka amitakoyetzimi jankinarentsi?

- a. Antantyaawori kantziri ashi shimataantsi
- ch. Antantyaawori antantyaari shimataantsi.
- e. Okantya akantayetero ashimatyaa.

3

Pikenkithatakayeri pikaataeyini ejatzi **pakero** piwaperiteki.

- a. ¿Okantawaetaka jankinarentsitatsiri piñanatakotiri?
- ch. ¿Iitaka iroka jankinarentsika okantakotziro okinakoyitzini?
- e. ¿Iita okantakotziri jankinarentsi? ¿Okantya ayotantyaawori?



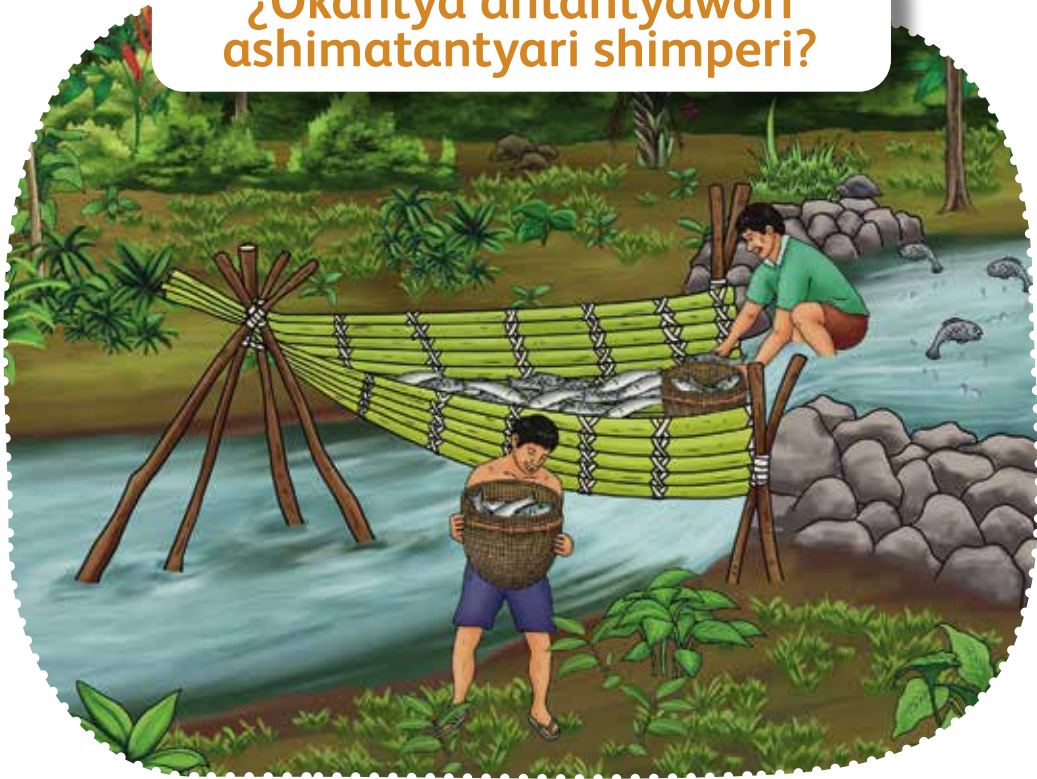
Iroñaka añanajeite



4

Piñanatero jankenarentsi maawoeni ejatzi pomishitowayitero antayitziripaeni.

¿Okantya antantyawori ashimatantyarishi shimeri?



Shimeri rotaki ishimaatantaetari paerani, antaetziro jawookiki. Okantakota shimaataantsi, ari shimapaeni ikieyini shimeriki roojatzi ijeeki rañe osheki kitejiri. Riitaki jekayitatsiripaeni itzimantari shima royari osheki kitejiri **¿Iita akoyiri?** (Akowityeri tzimatsiri ajeekika) jawooki, kyamashi, kotsiraaniki, jawiri, ayomaatantyaari.

¿Okantya akantiro? (okinakoyitzi anantyaawori).

Okantayitya añaanatiro Pithapatiro antaantsipaeni ewatatsiri apaanipaeni okamantaeripaeni.

1 Okinakoyitzi: Ajampiyetiri“antayashpari eejatzi antayashpawo anampikitsiri” antantyaawori shimeri okantaerira rootaki aantyaawori jawooki roojatzi ashirikantakyawori, opiyotatyeeya ithonkantyaawori intsipaeti raatyeeeri shima.

2 Okinakoyitzi: Aayitya shiwitha kiamashi. Ayomaatiri eejatzi achekiro jawooki iyomaatawakayitya.

3 Okinakoyitzi: Impitatio jawooki shiwithataki, impitantakontaraatakirowa akoyiri, rojatzi apatotantakyawori othowa akojanoriki atsipataero ampatekitsiri okanantanakyari apitziwithowakiitanakya oshirikathowakiitanakya rojatzi ojotantanakyaawo.

4 Okinakoyitzi: Impoetanae okantakaga impitarentsi ayitakiro tapetha okatziyantaari shiwithata ewonkiri.

5 Okinakoyitzi: Eejatzita antiro apitziwichowaki oryani, rojatzita okawaetzira apitziwichowakiantawo aawakayitya, othonkantanaeyari atsipataeroantawo, akatziyantaawo shiwithatha oriani. Rotaki othonkantantanakyari ashimperi.

Antakitziiironira akowityeeri atzirira ejatzi itsipapaeni isheninkaeti otzimatyee eero rowa: eero rowa shima tzimatsiri raiki shintsiri, kimitariri manki ejatzi chenkori.

Pikenkithashiriero: Eero ikyanta shima shimperiki icheepokiriero tekirata ikieta apani shima.

Rootaki amatantyaawori antantaetari akowityeeri okijotantyaari osheki kashri ejatzi atsinakantyaari shimapaeni eejatzi asheninkaeti itzimantyaari shima royaariri eentsikiroeni ikantakotiri.



Oñawentero okatzi akemawakeri



5 **Papitajero** pakakiri antaantsipaeni 4 ejatzi 5 piñanatakirira.

- a. ¿Oetaka jankinarentsitsiri piñanatakiri?
- ch. ¿Iita okowantawori okayitzi tzimatsiri jankinarentsiki?
- e. ¿Jankinarentsi okantakotziro pikenkithashiryakari?

6 **Pijankinatakotiro** piwaperitiki akowityaayitzi antantyaari apaanipaeni shimperi.

- a. Jawooki.
- ch. Kiamashi.
- e. Ayomatantyaari.



7 **Pithapatakotiro** jankinarentsiki 5 waerontsitsitsiri. **Pipoñaeyaani** maawoeni thonkatakironi jewatatsini ritaki matakirori aritakirika ithapatakotakiro mawoeni ñaagantsipaeni roentzi waerontsitsiripaeni.

8 **Pijankinaeyini** piwaperitikipaeni kowityaachari ejatzi oyatakoyitirini antantyaawori ashimatantyaari.

- a. Kowityachari.
- ch. Oyatakoyitirini.

OTSIPA...

Pikenkithatakayiri pisheninkaeti kowityachari okantanaka pantantanakawori ashimaatantyaari.





9

Pithapatakotiro kijaariki okantakoperotziri apaanipaeni oyaatakoyitzirini jankinarentsira ñaanataenchari.

4 **Okinakoyitzi.** Impoetanae aakotzityaawo impitataantsiki apatoyiro maawoeni jawokyeriki ashirikantyaawo shiwitha ewonkiri.

10

Pakiro piwaperitiki jampitantsipaenira. Impoetanae, **poshiyakaantiro** pakakiri pikaataeyakinira.

- a. ¿Iita ookantawori menkori?
- ch. ¿Iitaka ashirikantawori jawooki?
- e. ¿Jempejaantaka apatoyiroka impitarentsi okantathowakiitantanakyari?
- g. ¿Iita impitatantawori otsipathowaki okimityaawo ejatzita?

11

Powetsikiro opoñaanakya 1 oweyaa 5, oyaatakotiri antantyaawori ashimaatantyaari. Pipothotiro antaantsi apaanipaeniki janthariki ñaagantsi.



Okantashtya antiro apitzithowaki okaatziini.



Ajampitiri antaripaeni oyirowa paata shimperi.



Impitatio jawooki shiwithathaki kyamashiki



Aayitiro jawooki, impoetanae apiyotiro impitatantyaawori.



Ayiro shiwithatha kyamashi. inchatopaeni.



12

Pithapatakotiro iita iyotaeri jankinarentsi: *akowityeeri* ashimaatantyari, “*shimperi*”.

- a. Akoyiro antayitiri paerani.
- ch. Akoyiro shimapaeni pariatsiri shimperiki.
- e. Akoyiro eejatzi antayitiro ashimaatya eero athonkaperotziri.

13

Pakaeyironi piwaperitiki eejatzi impoetanae pikenkithatakotiro pakakiri pikaataeyinira.

- a. ¿Iitaka ojankinatantakari aminakotiri ewonkiri cheenkariki?
- ch. ¿Piñaakiro okameethataki aminakotakiri? ¿Itakakya?
- e. ¿Pikantziro rooperotaki ikantziri asheninkaeti antawaerokira shimperi? ¿Itakakya?
- g. ¿Iita okowantawori inashyityaa ewatzira kenkithashiryantsi?

14

Pikenkithatakotero.

- a. ¿Okamethatzimotakimi piñaantakiro iroka jankinarentsika?
- ch. ¿Iita oroperotantari owameethata jankinarentsiki kaminagantsi?

Apaani jankenarentsi kaminagaantsi tzimatsi okantaeri owamete aatantyaari apanira antaantsi. Apani jankinarentsi kaminagantsi akantakotatyero jempe akantiro antiro, antakotiro amanantyaari apani oetarika (antayitiri, oyaatakotiro), okantya onkotsitaetziro (oyatakotiri) okantakakya (okantziri eejatzi kowityaachari).



Ayotajero cha okantaka obetzikayeta okantakotziri



- a. ¿Okantawaetaka antiro ashimaatantyaari pinampiki?
- ch. ¿Okaapaetzika antaetziro?



Awetsikaeyaani añaanatantyaawori



1

Potsikanatyaawo aakotaantsi eejatzi jankinarentsi otsipaki opana. Pakiro piwaperitiki.

- a. ¿Iitaka aminakotziri?
- ch. ¿Iita okantakotziri jankinarentsi?
- e. ¿Iita potsikanayitari jankinarentsiki?



2

Pithapatakotiro pakakiri pikantakiri rootaki. **Pipayitiri** pakayitakiri pikaataeyinira.

- a. ¿Iita pikantziri eeroka okowakagaeri jankinarentsi?

Ayotakotiro etyaawo ashimaatya.

Ayotakotiro antiri akachaarontsi.

Ayotakotiro antatowakiitiro ashimaatantyaari.

- ch. ¿Oetaka jankinarentsitsiri oyaatakotiri rootaki jankinarentsi piñaanatiri?

Antakotiri

Oyaatakotiri

Okinakoyitzi

3

Akenkithawaete. ¿Iitaka antantakawori aakotaantsipaeni eejatzi okaayitzipaeni jankinarentsiki?

Iroñaaka thame añaanate



4 Piñanatero jankinarentsi.

Iwetzikayetziro ñaatharontzi ashimatantyaari

Nampitsikipaeni Perooki eejatzi mawoeni nampitsiki.

¿Paminayetero okamethatzi ejatzi aririka amapokiaro ashimaatya? ¿Pikoyi pipiakotero *apitayetantzi*? ¿shimatantsi amatatsiri rotaki antashitakari shimatantsi ookantaeri tzimatsiri!

Aminakotiri

Etanakyawo

Kowityaachari anantyaawori jankinapentyakiri:

Kowityaachari



Jawooki



Apinaetantyaari

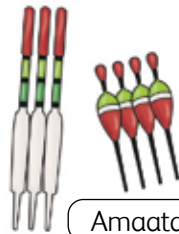


Ichee

Oyaatakotiri



Watatsi



Amaatatsiri



Nairotha

Oyaatiri antantyaawori jankinapentyakiri ashimaatantyaari:

- Jawookipaeni ashimaatantyaari:** Ajampiteri atziripaeni yoyitatsiripaeni antaantsi jankinapentyakiri ashimaatantyaari, ari rowametaakaero akantiro antantyaawori.



- Atotero arominio kaari tenatatsi aryajeeni 2 ojanthatzi, ayoshiitiro antawotha nairo, ayotatyeeeri shimatatsiri ayiri.

Nairothapaeni oryathawopaeni ashimaatantyaari shimapaeni iryani roentzikya antawothonari rashi shima antaripaeni.

- 3. Antaetziro apinaekaga:** antiro oetarika tapotachari omata otapotyia irowa nairotha rootaki apatakantakyawori toowo ateyantyaawori.



- 4.** Atsipataero apinaekantyaari jawooki atsipataero tsirekinkawo ama eejatzi awikantyaawori shiwitha okijotantyaari.



- 5.** Ashirikiro nairotha osheki ashirikiro apinaetantyaarira, akoeratiro eero oshirianta aririka antakiro.



- 6.** Ashitzikeri akachaaronsi nairothaki, oyaankiri omooki inthomoikitsiri. Amatatyeeeri ashirikiri apiti ejatzi mawa ichée aritakiita nairothaki.



- 7.** Ashitzikero eejatzi inthomoikira ichée okantawaetaga shiwithatha okinakoyitzira:

Promo. Roentzirika aririka ashimaatyaa inthomoeyaaki inkaarya.

Amaatatsiri: Aririka ashimaatyaa jeñokiini.



- 8.** Othonkatantanaeyari ashetaatyeeeri wathatsi ichée, ariipiintaki oyiri apiti terika mawa wathatsi, (shima iryerikiini).

Aritaki, iita poyeeeri. ¡Thame ashimaatyaa!



Oñawontiro okatzi ayotakeri



5 Pijankinatero piwaperitiki pakakeri.

- a. ¿Oetaka jankinapentyakiri shimaataantsi?
- ch. ¿Iita kantatsini akantiroka jankinapentyakiri?
- e. ¿Jempe payiroka akowityeeri anantyawori ashimaatantyaari?
- g. ¿Iita anteri aririka athonkatakiro antakirira?

6 Powayetero 1 rojatzi 4 okaratzi otziparyiyeta jankinarentsi oyaatakotiri.

Oyaatakotiri

Ewatanakiri

Akowityeeri

aminakotiri

7 Pijankinati piwaperitiki kankontaraari antayeteri:

Kowityaachari ashirikantyaariri ichée.	Kowityaachari anantyaawori apinaetantyaari.



8 Pijankinate mawoeni antayeteri okantakotziri jankinarentsira okantanakyaga.

Okantanakiaga	Okaayitzi oyaatakotiri
Tekirata antiro	
Antakiro	
Antakiroota	

9

Paminajiro pakakiri jampitaantsiki 3 eejatzi 4.
Impoetanae, **pikenkithashiryeya** apaaniki pikaataeyinira.

- a. ¿Iita okameethatantari etanakawowa?
- ch. ¿Iita akowantawori oyiro kowityaachari jankinarentsiki?
- e. ¿Okantawaetaka owetsikiro antaantsipaeni jankinarentsiki oyaatakotiri?
- g. ¿Iita awijatsinimi teerika okantziro owetsikaga oyaatakotiripaeni?



10

Pitsipataero antaantsipaeni aminakoperotatyero.

Ajampitiri atziripaeni
yotakotzirori...

... ari ikantakae
anantyaawori.

Antaetziro
apinaekantyaawori...

... anantyaawo apaani
oetarika tapotachari.



11

Pikenkithawaeteeyini piyotzinta.

- a. ¿Okanta piñaakiro oyaatakotakiri jankinapentyakiri? ¿Iitakakya?
- ch. ¿Pikantzika eeroka oyaatakotakiri shimaataantsiki?

Pikenkitsateri pisheninka tsika ikanta iwetsikiro
ishimajeita timaweitachaniri pinampiki.



lita iyoyitakeri asheninka

Asheninka yowetsikiro chekopi



Iriyotantyariri iwetsike chakopi aparoni asheninka, yoinijayetziri iriri terika icharine irojatzi irijanikiti. Tekera ibetsikanake chakopi, antawo yamenakotiri ikanta ibetziketziro chakopi. Ijeki itzipatari betzikatziri, ipayetziri ikokoyetziriri okemita mampetha, tzineri ejatzi kotsiro. Ikimotatanakerika entzika, iwetziketziniri chekopijaniki iñathatyari, iriyotantyariri ikentawaete. Ari iñantarori ikentayetziro inchashi, oponkiti parenti eejatzi pashiniyetatsiri timatsiri ibankoki.

Eiro yamathawetantatsi ikishoketiri irakoki ibenki eejatzi itsiyawakoitziri inchashipaye ikowinthatantyariri.

Yantarinentanakerika jananeke ari ibetsikiri irirori ichakopite tempa iñakotakeri icharine terika iriri ibetzike chakopi.

- Antero akenkeshiriari kamantantsiki jankinarentsiki iñanaetakeri.

Tsame awetsikakotero ajankenateri

1. Pikanteri aparoni yotaneri saikatzi pinampiki roinijayemiro tzika ikantaitziro iwetziketziro ashimatantyariri.
2. Pijankenate aparoni wetzikakotantzi ayotantyariri abetsike aparoni ishimatetantari.
3. Piñanatero pisankenatakeri impoña poinijayero oshiyakantaro.



Añantyawo ayotakeripaeni

Pakero piwaperiteki

1. ¿Iita okamethatantari owetsikya añanatakerowa ejatzi ajankinatakerowa jankinarentsi oyatakotziri?
2. ¿Okantya piyotantyaawori ikantaeteri rooperori owaetawaeri?
3. ¿Iitaka areetyaari jankinarentzi oyatakotziri?



Nokantakotya

- **Nothapatakotero** ashitakontyakitakaga okantziri nomatakeri.

	Nantiro apaniroeni	Nantiro amitakoetina	Okowityakina echonkini
Niyotziro inashiyitaga jankinarentzi oyaatakotiri.			
Niyotiro ikantaetziri jankinarentsiki oyatakotziri.			
Nokantziro okoyiri jankinarentzira oyaatakotziri.			
Nokenkeshirya yotaantsiki apani jankinarentsiki.			
Niyotaero jankinarentsi roentzi waerontsitatsiri.			

Pikenkithataeyini piyoyitakeri pantawaetyampikitakira

- ¿Tzimatsi pamentsitzimotakimiri pantawaetyampikitakira? ¿Iitakakia?
- ¿Pikataeyinira ikemaeyakini aririka itzipapaeni iñawaetaeyini?
- ¿Kenkithatantsiki akataeyinira koñatzirotaki ejatzi rowamethataka?

KENKITHASHIRIAKAERI



- ¿Tzimatsi apani pikantziro piñanatantyaawori kametha jankinarentsi oyatakoteri?
- ¿Iita namitakotimiri piyotantyaawori ñanaetziripaeni?

Oñawontero awanawo



Akenkithate

1. ¿Ita okowi okamantayete shiyakantzika?
2. ¿Iita antawaerontzi añakeri? ¿Iitakapaeni antzirori?
3. ¿Oetakapaeni akowantawori akempoyero owanawontsi tzimatziri pinampiki?



Añanatero infografías

Iyotane asheninka

Asheninkapaye jekayetatsiri inchatomashiki kirinkajatzi, yantayetziro pariantzipaneki royaari kitejiripaye ikemitakeroni paerani etakantarori asheninka. Iroñaka aretantapakari pashinepaye owanawontzi opimantapintziga, tee akowanajero ashipaye, akowashitakawo pashinepaeni owanawontzi kari kamethatatziri.

Ayotakotatyero apatotachari

- ✓ Ari okamantayetake mawoeni okaratzi akowayetziri.
- ✓ Ayoyetajero okowayetziri apaniki koñaatakotaentsiriki.
- ✓ Akantakoyetero paeta okamethatantari Iñaanatakoetakiri.



Oenijayero ayoetakeri



1

Potsikanatyaawo ejatzi pankero jampitantzi.



Apanipaeni antyashipawo okaminaero ojawo ero oshayiro ejatzi ero owawo payantzi sharyatsipataenchari, aririka antawotake ari otsipaanitakya ejatzi eniro awishimoterori.

- a. ¿Iitakakia ewankawo tzinane ero oshariayetziro payantzi tsipawo?
- ch. ¿Iita awijatsini aririka oshariakero?
- e. ¿Piyotziro ponkotziwaete owanawontsi?



2

Pijankinaeyini, ñaagantsi shiyawakatziri okemita nagantzi kantatziri: Payantzi.

Pareto

Peranti



Pijampikowentero pankotsiki

¿Tzika pikantziro pikempoyantawo owanawontsi osheki kitejiri?

Añanatero apani jankinarentsi akantakoyeteri



- a. ¿Piñaakiro terika piñaanatakero jankinarentsi kimitawori? ¿Jempe? ¿Iitakakia?
- ch. ¿Opomerentsita añanatero ñanarentsi shiyarori oka? ¿Iitakakia?



Awetsikya añanatantyaawori.



- 3** **Potsikanatyaawo** jankinarentsi piñaanateri eejatzi pipothoteri okinakoyitzira.

Enitatzi aparoni shiyakantziperori.

Enitatzi aparoni jankinarentsi okantakoyetzirori mawoeni.

Enitatzi aparoni oetoenaki.

Enitatzi otsipajatopaeni shiyakantzi.

Enitatzi osheki onashiyeta.

Enitatzi otzipa oetoenaki.

- 4** **Pikenkithatakayiri** pikaataeyini eejatzi pakero piwaperiteki. ¿Iitaka okantakotziri jankinarentsi? ¿Okanta piyotantakawori?

- 5** **Pithapatakotero** (X) pikantakotakeri kamethatatzi.

- a. Jankinarentsira piñaanatakeri rotake...

...jankinakontyakiri.

...apaani koñaatakotaentsiri.

...apaani kamantaantsi.

- ch. Jankinarentsira ari omatakya oñaawontya okemita...

...kamantakotantatsiri.

...apaani kantapiintachari.

...apaani jankinapetarentsi.

Iroñaka añanaeyironi



6

Piñanatero jankinarentsi maawoeni eejatzi pithonkataero antaantsipaeni.

Panetsi ashi payantzi

Payantzipane

oposhinitatzi ari
opake shintsitanti,
kimitawori
shintsitakaeri
tzimatsiri opaeri
awathaki eejatzi
kimitawori
ashithapaeriki.



Antaetzirori payantzipane antaetzirowa rooperotaki kameethaperoeni.



1. Ashariakero payantzi.



2. Atoerekitiro.



3. Oowero 2 terika 3 kitejeri.



4. Atononkiro.



5. Owayetero opani chomiki, kantzirirki aari owakya kameetha osheki kitejeri, okaatzira aakiro okantakaga.

Añaakiro payantzi

Opaeri:

- Amakobentziro eiro ayenkanta.
- Kametha awetsikayete.
- Obwawisakote aririka apathashetote.
- Owawisakote aririka akijotziyate.



Anantaetawori payantzipane

Ari anantakiawo:

- Chekenkapetyañaki
- Chopi
- Tashirentsi
- Miritsi

APIYATYA

Panti
shinthaerenkaantsi 6
antaantsi piñaayitziri
koñaatakotaantsiki.



Oñawentiro okatzi akemawakiri



7

Aepiyakotiro pakakiri antaantsipaeni 4 ejatzi 5 piñaanatakiri.

- a. ¿Oetaka jankinarentsitsiri piñaanatakeri?
- ch. ¿Jempe oñaawontiroka irokatatsirika jankinarentsi?
- e. ¿Jankinarentsira okantakotziro pikenkeshiryakari?

8

Pashitakotiro rotakirika kamethatatsiri **(K)** ejatzi te okamethatsi **(TO)**.

Payantzipane, poshniri opanekiki shintsiri.	K	TO
Oowiro 1 ama 5 kitejiri otoerekitakaga payantzi.	K	TO
Payantzipaen rootaki shitsitakagaeri tzimatsiri opeari awathaki.	K	TO
Payantzipane shintsitakaeri, oyeenka, shitsithapatakaeri, oshintsini, owoshninka, ashintsitanyaaeri, akameethatantyaari eejatzi iraatakaeri.	K	TO
Payantzipane tee aminakotziro oweyaayita irapaeni.	K	TO
Payantzipaen aminakotziro mantsiyarentsi inthomoiki.	K	TO
Payantzipanera roentzi anantaetawo cheerenkaantsikota.	K	TO

Pikopikowate kamantaantsi...

Pameni apaani kantaantsi yomaatachari reontzi:

- a. Iraantsitanyaaeri
- e. Shintsiro
- ch. Shintsitakaeri
- g. Shintsitapaerekintsi

Pante jankinarentsi okatziini okantaga okantakoyetziri piñakiri.



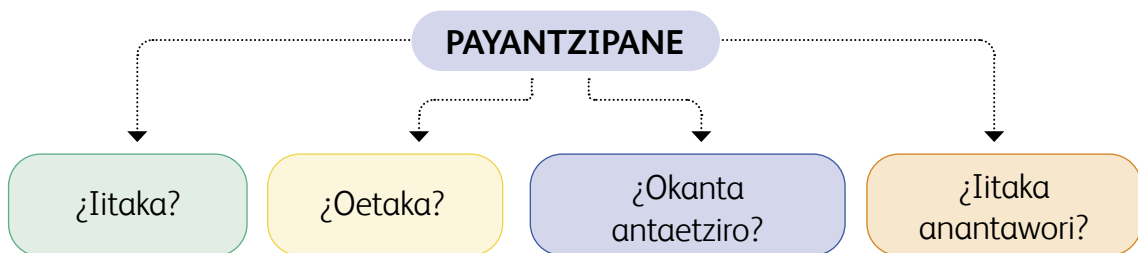
9 **Pampitetsapatero** pakayetakeri opoña **pamenakoyetajero** yantakeri pitsipaminthare. ¿Iita okamethatantari awetsike payantzipane?



10 Iroñaka, pikantakotero pikaataeyinira opaeri tzimimotzirori payantzipane.

- a. Powetsikiro pikantawaetaga.
- ch. Aminakoyitziro oweyaayita awochariti iraaki.
- e. Aminakotziro oweyaa iraaga.

11 **Pithonkatiro** kamantaantsi opaeri jankinarentsi owetsikakotakaga thapataenchari.



12

Pithapatiro ikantakoperoetziri anantaetawori payantzipaene.

Roentzi owaetari rooperori eero amantsiyatata.

Payantzipaeni, amitakotae aawiritae iraki.

Owanawontsi poshniri shintsitakaeri, iwetsikaetziro kameetheeni, owetsikakotziro awochanka iraki.

13

Pithapatakotiro akayetantzi impoña piñaantyaawo pikaataeyinira. ¿Iita okameethatantari antaetantawori payantzipane?

- a. Irotake owanawontsi poshniri ashintzitanitari ejatzi kametha akempoyero.
- ch. Iro owanawontsi rooperori.
- e. Tee okmpitya awetzikayetero.
- g. Irotake owanawontzi kamethari akempoyero.

14

Pikenkithatakotero yotaantsipankoki.

- a. ¿Okameethatzimotakemi oetoenaki jankenarentzi? ¿Iitakakya?
- ch. ¿Iitakakya akowantawori owayetero jankenarentziki kantakontantziki?
- e. ¿Okamethatzimotakemi oka jankenarentzi? ¿Iitakakya?

Kamantashiyakantsi irotake aparoni ñanarentsi kari oijatawakachane oinijayetiro akowiri, kapicheni osankenare ejatzi akemathatziro. Owakota shiyakantsipaye ejatzi onashiyeta opothota okamethatantari akantakoperotero.



Ayotajero cha okantaka obetzikayeta okantakotziri



- a. ¿Iitaka noyoyeteri anantyaawori koñaatakotaentsiri rashi wathatsipaeni jekatziri pinampiki?
- ch. ¿Iitaka otsipapaeni, pikowayetziri powetzikanyawori aparoni koñaatakotaentsiri?



Awetsikaeyaani añaanatantyaawori

1

Potsikanatyaawo siyakantzi ejatzi jankinarentsi otsipakipaeni opana. Pakimaetyawo piwaperitiki.



- a. ¿Cha opaetaka oetoinaki jankenarentsi?
- ch. ¿Iitaka pashinepaye kantaantsitatsiri potsikanatakari jankinarentsiki?
Pithapatakotiro X pakakiri pikantziri rooperotatsiri awijayitatsiriki.
Piñaantyaawo rakakiri pikaataeyiniki.
- e. ¿Oetaka okowakaeri areetyaari jankinarentsika?

Ayotiri wathatsipaeni peyeenchari.

Ayotakotiro rañaamento wathatsi.

- g. ¿Okantawaetaka jankinarentsitatsiri kari jatatsiri jankinarentsiki piñanatirira?

Jankinakontyakiri

Kenkithatantsiki

Koñatakotaentsiriki

2

Pikenkithatakayiri pikaataeyini.

- a. ¿Iita okantakotziri jankinarentsi?
- ch. ¿Oetaka anantyaawori akotaantsira ejatzi owakoyitaga jankinarentsi?

Iroñaaka añanaeyironi



3 Piñanatiro jankinarentsi.

¿Okantayeta otsipapaeni kantapanekitatzi?

Etanakiawo

Kantapanekitatzi rotaki ayetero aririka atononkero mawoeeeni shiyarori arosoki, okithokipaeni, chochokipaeni jampakitziinkawo ejatzi wathakyanto.

Owaero opokakotzi latin *farris* (tyooshki).

Ikantayetzi aritake opoñanaka kantapanekitatzi janta Orienteki Medioki ojarentztiki 6000 a.c.



Oetoinaki shiyakantziperori shiyakantziperori

Terikopaneki.

Okaratzi opayete: opayete ashintzinka eejatzi poshinenka.



Awinapaneki.

Okaratzi opayete: Opayete osheki jawatantzi. Ankotziteri: cheerankakontyakyereki eejatzi owanawo.



Sewarapaneki.

Okaratzi opayete: Opayate osheki okijotantyarari atonki. Ankotziteri: Pochameronta eejatzi cheerankakontyakyereki



Shiyakantzi impoetayetaztiri



1.Aayi taantsi, 2.Kempoyaantsi, 3. Kitetaantsi, 4. Cocción, 5.Tostado, 6.Fortificacion, 7.Recubrimiento, 8. Jeekakotatsiri, 9.Pimantaantsi, 10.Oyaari

Ojeekira

Adaptado de: <https://www.ecoagricultor.com/harinas-tipos-propiedades/>

Jankinarentzijaneki

Shinkipaneki

Okarati opayete:
Enitatzí oshintzinka
ashintzítanyari
Ankotsiteri:
Owanawontzi
pocharipaeni.



Sentenopaneki.

Opayete: ashintsithapaerikitantyaari
kapichoki oshintsini.
Ankotsitiri:
atziritantyaariri
atashiteri
wathatsi, shima.



Arosopaneki.

Opayete: Opayete
shintsítantzi
Ankotsiteri:
kanirishe,
tashitakorentsi.



Pashinepaeni owanawontsi



Okantziri

Opaneki otsipajatopaeni tashikontyakiropaeni
rootaki aantayitari roopero anampiki ashi
América Latina. Owetsikiro otsipapaeni
okantayita owoshinenka, rooperori,
pocharipaeni omatzita tziwiropaeni.

Iroka tzimatsiri:

Aawintawontsi eejatzi shintsitakaantatsiri.

Opae shintsiri eejatzi echonkiini iyeenaka

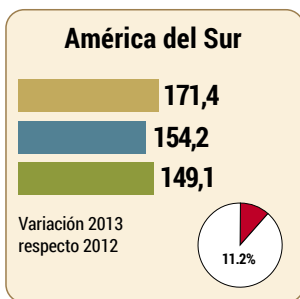
Amitakotae:

Ikempoyeetziro oweyaa awochariti iraki. Aari
akijotziyatanta.

Owetsikiro okanta maawoeni amashi,
shetakintsi eejatzi aeshi.

Opanepe timatsiri oipatsiteki AMÉRICA DEL SUR

Okarati
betsikachari



Osarentsipe
ibetsiketiri

Pithonkatero kantatharampiri okantziri ejatzi aakotaenchari
owaetawaeri akoetziriki.

Oenijayero ayoyetakeri



5 Pijankinati piwaperitiki pikantayetziri okantziri jankinarentsi.

- a. ¿Ita owaero kantapanekitatziri?
- ch. ¿Tzikapaeteni etanakawo kantapanekitatziri?
- e. ¿Iitaka iwetzikaetziro kantapanekitatziri?
- g. ¿Itaka otsipapaeni okantakotziri jankinarentsi?

6 Pamenakotajero pakakeri antantsipaeni 2 ejatzi 3 piñanatakotakeri.

- a. ¿Oetaka jankinarentsitatsiri piñanatakakeri?
- ch. ¿Jankenarentsi okantziro pikenkeshiryakari?
- e. ¿Jempe oñaawonteroka iroka jankinarentsitatsiri?

7 Pipothotero oetarikapaeni antakotzirori akoetziriki.

Okantakoytziri

Oyaatakoyitziri

Aakotaantsitatsiri

Jankinarentsi
okaatziini

Okantziri

Okantakotyaaanikitziri

8 Pijankinate piwaperitiki otsipapaeni okantakota antapintziri kantapanekitatziri.

9 Pijankinati othapayitakaga anantyaawori apanipaeni otsipapaeni kantapanekitatziiri. L3



Sewarapaneki

Awenapaneki

Terikoplaneki

Sentenoplaneki

Shinkipaneki

Arosoplaneki

10 Pikantakoteniri pikaataeyini okamethatzi ashi.L6

- a. Aakotaantsiperotatsiri
- ch. Jankinarentsi okatziini.



11 **Pikenkithawaeteeyini** yotaantsiki. L7

- a. ¿Iitaka anantyaawori aakotaentsiriki?
- ch. ¿Ari pikowaki pantiro aakotaentsiriki?

Piñantanetyaawo okantakoyeta payantzipaneki otzipatawo mawoeni kantapanekitatziiri. Piwetzikayete piñantanetyawori okantakoyeta aparopaeni.



lita iyoyetakeri asheninka



Piñanatero otsipa jankinarentsi

Thonkakoperotzirori payantzi



Ari amatakiro oyitiro payantzi, irakanakirika ama eriki, acherenkiro.
Ari amatakiro antero payantzipaneki ejatzi riyotziro atziri oteyaki antaetziro kajankari.
Payantzi owaetawo maawoeniki, kameethaperoeni.
Chochoki antawoetira tee iyomaatawo.
Payantzi roentzi payantzishe
Antakiri kepatsi
Owaa eejatzi rooperori
Poshiniriki owanta, tekatsi kimitakotyaaawoni.
Antakotyero owakotiro okinakoyitzira, ajankanentsitakawo antawoki nampitsi
owanawontsiki paerani.

Jankinatzirori: Carlos Francisco Changmarín

Tsame abetsikakotero ajankenateri

1. Pikenkithatakayiri apani atziri antari ananpijatzi okanta owantyawo owanawontsi nampitsiki.
2. Pante koñatakotaentsiri oñawontero owanawontsi peyantsi ejatzi owakoetakotakiri pinampiki.
3. Poñawontiro koñatakotaentsiri yotantsiki ejatzi poñawontiro jempe añeroka.



Oenijayero ayoyetakeri

Pakiro piwaperitiki

- ¿Oetaka tzimatsiri apaani koñatakotaentsiriki? pikatakotero.
- ¿Oetaka okantakotziri ikowaetziri oñaawontero apeyantawori ejatzi owantawori owanawontsi roperori rashi shirampari?



Nokantakotya

Nothapatiro kankotyakiri okantziri nomatakiri

	Nantiro apaniroeni	Nantiro amitakoetina	Okowityakina echonkini
Noñero inashiyita apaniki koñatakotaentsiriki.			
Noñero kantantsi roperori apeyantawori ejatzi owatawori owanawontsi.			
Ñokantiro okowakaeri apani koñatakotaentsiri.			
Nokantiro añantawori koñatakotaentsiri.			

Pikenkithawaeteyini piyotakiri antawaetyampikitatsiri

- ¿Pomentsitaka pantawaetyampikitakira? ¿Itakakia?
- ¿Ikataeyinira ikemaeyakini iñawaetaeyakinira itsipapaeni?
- ¿Ikenkithawaetaeyinira ikataeyinira koñatzirotaki ejatzi owamethataka?



KENKITHASHIRIKAERI

- ¿Tzimatsi apani pikantakotakiri añanatantawori kametha koñatakotaentsiri?
- ¿Ita amitakotakimiri piyotantakari apani koñatakotaentsiri?



Akenkithawaete

1. ¿Oetaka rantayetzirini atziripaeni?
2. ¿Itaka rantziri? ¿Iita rantantyaawori iroka rantajeitziri?
3. ¿Itaka ampitarentzi rantayitziro pinampiki?

antayetziripaeni



**Añanatero
akantakoyeta**

lyotane asheninka

Ampitarentzi tapethaki irotake rantayetzironi atziripaeni jekayetatziri nampitsiki inchatomashitzika. Tapethaka irotake shiwitha ibetzikaetantyawori mawoeni antayitzirori irakopaeni asheninka. Antyaawori tapetha aminaperotatyero ikantara kashire. Iroñaakatatsirika, teera ayotajero antyaawori tapetha eejatzi apiakotajaro mawoeni kamethatatziri aririka ampitayete tapethaki.

Ayotakotatyero apatotachari

- ✓ Añayetajero ratayetakeri atziri wetzikayetzirori ampitarentzipaeni.
- ✓ Añayetajero kenkishiriantziperori aparoni kenkitharentziki.
- ✓ Pikantakoyetero okowakotzimiri apaani jankenarentsi okantakoyetzimiri.



Ayotajero ayoyetziri



1

Pamenayetero, piñanayetero ejatzi pikantakotero.



Awiitanyawori pankirenjtzi otzimatye amenayeteri ikantara kashiri: rooteentsi ikyane kashiri, aritzimaetakya okameethashiretanae antantyaari otsipajatopaeni ampitarentsi. Otzimatye amawetiro aminayete jenoki aririka anoshkakiro tapetha teema iniro tapetha okimitakya oonakyawo ari pamentsitanakya ayirorika.

- a. ¿Iita okenkithatakotziro iniro oryaneeriki?
- ch. ¿Iita antziri akoki inirowa?
- e. Ashi pinampi, ¿Iita akowantawori antero owamentotzipaeni?



2

Pijankinaeyini jankinapanaki, ñaagantsi asheninkaeti ashi: ampitarentzi.

Ampitarentzi



Pijampikowentero pankotsiki

- ¿Cha oetaka kepatsinakiro antaantsitatsiri pinampiki? ¿Oetaka anantaetawori ewatziri iroka oetarikatatsiri?
- ¿Enitatsi pinampiki kepatsinakiro pikantakotero? ¿Oetaka?

Añanatero apani jankinarentsi añakoyetakeri



- a.** ¿Piñaanatakotakeri atziri iriperori ñaathatzinkari ejatzi mampakotzinkari? ¿Jempekia?
- ch.** ¿Piñanaeyakeroni jankinarentsi iñanatakoetiri atziri irianitantapakari? ¿Okantawaetaka jankinarentsi?



Awetsikaeyaani añaanatantyaawori



1

Potsikanatyaawo jankinarentsi piñaanateri otsipaki paperipana eejatzi pithapatero okantawaeta.

	Tzimatsi oetoinaki.
	Tzimatsi jankinarentsi oryani.
	Tzimaatsi otzipa oetoinakijaniki.
	Tzimatsi osheki aakoyitaantsi.
	Tzimatsi othonkantapajari.

2

Pashtakotiro pikantakeri pithonkataero kenkishiriantsi.

a. Piñaanatero aminakoteri. Jankinarentsira piñanaeyirini roentzi kantakotachari...

...apani antaantsi.

...apani atziri.

...apani nampitsi.

ch. Potsikanatyawo jankinarentsi. Jankinarentsira piñanaeyirini roentzi...

...apani
jampitaantsi.

...apani
añakoyitakiri.

...apani
jankinapanawo.

e. Potsikanatyaawo jankinarentsi. Jankinarentsika.

...oñaawontiro.

...akaminaayitanti.

...akenkyayi oetarika.

3

Pikenkithatakayiri pikaataeyini eejatzi pakero piwaperitiki. ¿Oetaka pikowantawori jankinarentsi kimitawori iroka?

Iroñaka añeeyironi



4

Piñaanatiro jankinarentsi. **Poyaatiro** okantakotziri ñaanaetakiri ejatzi pomishtowajiro antaantsi ikantaetakeri.

María irointi ampitawereanto

María Dávila, apani roopero antawaeriyanto inchashi riyoeperoetziri.



María Dávila, otzimaki aawiriiriki 1962 nampitsiki Nuevo Paraíso, eniki Loretoyacu. Ashi oyiro okanta ojeeki onampiki. Oñaawaetziro Yagua ikimita itsipapaeni asheninka.

Paishiyakantero wethatanzi ejatzi ojokawakantzi.

Iripaeni riitaki antzirori tapetha. Ari ikantziro reentsitakori rantaritaki, raminakotziro riniro antzi otsipakipaeni tapethaki. Roojatzi iroñaaka eekirotatzi antziro etanakawowa antawaeriyanto eejatzi iyotaayitzironi otomipaeni otsipatawo oemi Juan Benitez.

Apaawotziini apaani ishinto ojampitakiro:

— Nana, ¿Okaawaetzika pantawaetziro tapetha?

Nantawaetakiro notzimapaaki 12 nojarentsite. Niripaeni rowametaakinawo nantawaete tapethaki,

— Nana, ¿okaawaetzika aetziro tapetha?

— Niripaeni, Iitakapaeni oñaagakinawori aetziro tapetha, ikantaewitakina teema apinkathatatyero ojontookira.

— Nana, ¿Iita ayotero aririka ayiro tapetha?

Eero amini jenoki aririka onoshkakiro; teema iniro tapetha ari okijakya, okijotantanakyari eero oshpetatanaji aririka antanakiro.

Ojarentsiki 1974, María Dávila othonkatakiro pirimaria rootaki iyaatantaka ojeeki otsipatyaari ojariri omatantyaari iyoperotiro otsipapaeni oetarika paejatopaerani antaetziro tapetha.

Pokapaentsini ojarentsi, María tee omatanaero okyanae yotaantsiki teema ñaagantsitakotanaki osheninkaetiki. Aritzimaetakya rootakirakya anantanakawori antawaetakotaantsi onampiki oñaawotiro otsipajatopaeni antakiri areeyitachari.

Okantaka ojarentsiki 1986, ramitakotakiro oemi, opankoki, roentzi antziro iyotaantzi antziro amatsinkawentari ewankaripaeni.

Roentzi 2022, irowa María jatanaki nampitsiki iriimakiki oñaawontiro antakiri oñaawontapiintaetzirota Kene, antzirowa Ministerio ashi Cultura, omatakiro iyotakoetakiro okimita maperotakirori cultural, ewawentziro apatotaantsi antziro, owakotantyaawori yotaantsi maawoeni eejatzi eero apeyakotantaja otsipajatopaeni.

Roentziki 2023, roentzi antawaeperotaki akoeratantyaawo paejatopaerani Yagua, iyotakoetakiro nampitsiki antawo jatakotaki otsipakipaeni intaenajato nampitsi, aayitakiroeni ikemoshrewentaetakiro rooperori Ministerio ashi Ambiente, roentzi Instituto Nacional ashi Cultura, roentzi Ministerio ashira Mujer eejatzi Desarrollo Social, otsipapaeni.

Okanta antakirowa antaantsipaeni iyotakoetakiri, María eejatzi omatzitakawo owametantzi eejatzi iyotaantayitaki, oñaawontziro eejatzi othaamentayitawo pokayitatsiripaeni eejatziita omatzitawo gubernamentales eejatzi apatowachari kaari gubernamentales eekiro iyaatantyaari cultura eejatzi antaetzi aantyaari pinampiki.

Awethatyaawo antayitakirira María Dávila tapethakira inchashkipaenira, nampitsiki Yagua omatakiro owakotakiro okantawaeta othapawokipaeni eejatzi okantayitaga paejato. Aritzimaetakya, akowaperotiro tzimimotaeri antamiki akantayitironira oetarikapaeni añantyaaripaeni.

Paminiro oetarika
roentzi aakotaenchari
atziritzira roentzi
María antaenchari
jankinarentsiki.

Oñawentiro okatzi akemawakiri



5

Pamenajero pakakeri antaantsikipaeni 2 ejatzi 3 piñaanatantakawori.

- a. ¿Rotaki jankinarentsi iñaanatakoetziri? ¿iitakakya?
- ch. ¿Iita okantakotziri jankinarentsi? ¿Rootaki pikenkeshiriakari?
- e. ¿Iita okowakaeri añakoyitakiri?

6

Pipothotiro roojatzi pothotzi inahistaga eejatzi okantakotziri, okowakaeri jankinarentsi ñaanataenchari.

Antayitziri paejato

Antaantsi antaetziri

Yotaantsiyitatsiri

Apatotantsi yotaantsira riyoyitakiri maawoeni atziripaeni.

Okantawaeta antawaetziri paejatopaerani.

Antaantsi antapintziri otsipajatopaeni okinakoyitzi.



7

Pakiro pikaataeyini.

- a. ¿Iita oñawaetakotziri jankinarentsi?
- ch. ¿Jempe ejatzi okapaetzika itzimaki?
- e. ¿Iita rantziri?
- g. ¿Iita roperotaentsiri awijaetsiri?

Pijampikowentero

Pijampikowentiro ita ipashiitawori ashi antaetziripaeni jaka Peroki ejatzi apanirika antawaetatsiri pinampikitsiri raakirika pashtaantsi.



8

Piñanatiro papiitaero jankinarentsi eejatzi **pithapatakotantyaawo** X ikantakoperoetziri añaaayitziriki ashi María.



Kitejeri eejatzi ojeekaki pitzimaki.



Isheninkapaeni otomipaeni.



Yotaantsitatsiri.



Iyotakoetantakawori okimita antawaeriyanto.



9

Paminaero jankinarentsiki oetaka kenkishiryantsiperotatsiri (kantaantsitatsiri rooperori) eejatzi oetaka impoeyitatsiri (kapichoki rooperotatsiri).

Kenkishiriantserori



María Dávila, otzimaki awiriiriki 1962 nampitsiki Nuevo Paraíso, enikira Loretoyacu. Maawoeni ojeekakotaki onampiki. Oñaawaetziro Yagua okimita maawoeni osheninka.



Oijatirori kenkishiriantsi

Poyaatiro oshyakaantsi eejatzi antawaetzi otsipapaeni inashiyitaga jankinarentsiki.



10

Pakaeyironi piwaperitiki. Impoetanae, **piñaantyaawo** pakayitakiri.

- a. ¿Iita owametakirori irowa Doña María antziro tapetha?
- ch. ¿Okaapaetzika ayiro tapetha?
- e. ¿Iitaka kaari aminantyaawo jenoki aririka anoshkakiro tapetha?
- g. ¿Jempe okinanakika Doña María oñaawontiro antakiripaeni?

11

Piñaanataero jankinarentsi eejatzi piñeero tsipataakoyitzirori. impoetanae, **pikantakotiri** pikaataeyini ari owaetakiro.

Ari okantzimaetya

Impoetanae

12

Pikantakotiro pikaataaeyini ¿Iita okantakoperotziri: “Roojatzi owakotanakiro antayitziripaeni”?

13

Piñaanataero ojampitakirori ishinto irowa Doña María jankinarentsikira. **Pijankinati** piwaperitiki oetaka otsipa pijampitirori apaani antawaetatsiri.



14

Pikenkeshiryakotyaawo ejatzi **pikantakotiro** yotaantsiki.

- a. ¿Iitaka okameethatantari ayotiro ikantawaeta antawaetatsiri jokyentsiri anampikitsiri?
- ch. ¿Iita pikenkeshiryakotariri iyotakoetantariri atziripaeni imatakiri jaga nampitsikira?
- e. ¿Okamethatzimotakimi piñanatiro irokatatsirika jankinarentsi? ¿Itakakya?

15

Pithonkataero pikenkeshiryakari piwaperitiki. Piyotiro koñaatakoyitatsiri apaaniki atziri amitakotiri...

Koñaatakoyitatsiri rootaki kenkitarentsi ijeekira atziri. Ikantakotziro itzimantari eejatzi awijayitatsiri rooperori rojatzi ikamantaka. Aritzimaetaka maawoeni, ojankinataka paejato mawatatsiriki atziri (rirori ama roori). Rorika kenkithaetakiri roojatzi okantziri atzirira roentzi **añaapiintaetzirira**, ijankinaetakiri ewatanaentsiriki atziri (naaka).



Ayotajero cha okantaka obetzikayeta okantakotziri



- a. ¿Iita okantaeri opaeri koñaatakoyitatsiri?
- ch. ¿Iita ojankinatantari apaani koñaatakoyitatsiri?
- e. ¿Iita kankotachani opeari apaani koñaatakoyitatsiri?



Awetsikaeyaani añaanatantyaawori



1

Potsikanatyawo akotaenchari jankinarentsiki otsipa opana. **Pakiri** pikaataeyini.

- a. Piñanatakirowa aminiri ¿Ari pikemawakiro itaka okantakotziri jankinarentsi?
- ch. Añaakirowa aakotaenchari, ¿Ari piyoeyakironi rantayitzirini atziriyitatsiri?
- e. Piñakirowa jankinarentsi, ¿Itaka okantaeri kantaperoyitachari?
- g. Aririka jankinarentsi, ¿Itaka anantyaawori ewatanaentsiri inashitaga?



2

Pithapatakotiro (X) akachari pikantziri rooperori. **Piñantaeyawo** pakakiri pikaataeyinira.

- a. ¿Oetaka pikantziri areetyaari jankinarentsi?

Ayotiro ijeekantari apaani atziri antawaetatsiri.

Ayotakotiro ijeekantari apani atziri antyashipari.

- ch. ¿Oetaka jankinarentsitatsiri kenkitharentsi jankinarentsitatsiri piñaanatari?

Aawakayitachari

Ikoñayitzira

Koñatakotatsiri

3

Pakaeyironi ¿Iita pipothotantawori ojarentsi jankinarentsiki?

Iroñaaka añanaeyironi



4

Piñaanatiro otsipa koñaayitatsiri eejatzi **Pomishitowakiro** antayitziri ikantaetakiri.

Aminakotiri

Teresa Pier: Antawaeatatsiri Shitashntsi Oyiro Inkaariki Ojaawiki Piitzi




Teresa Pier roentzi antawaeatatsiri. Otsipataero iyotziri paejato eejatzi añaaayitziri, anantyaawo oetarika kariperori, anantyaawori shitashntsi iyotashtari akoeratantyaawori ithomoiki inkaari.

Ikantakota pisheninkaeti

Teresa Pier osaiki Irimashiki (Perú), obankoki osaikanampitaro inkajare jitachari mar, otimake 14 abril osarentsiki 1990. Irii ipaita Benjamín Pier irori iniro opaita Teodora Cárdenas, apiteroite shimariantzipaye.

Ocharineitepaye ejatzi oshaninkaite iriperori tzijaberentzipaye. Osaro Ana ejatzi Francisca impoña iniro iroperantopaeni tzijaberento, iri ontzijantari kitsapi paitachari crochet.



Okantawaeta antawaetzi

Ojarentsiki 2012, ojatake nampitsiki paitachari San José, Costa Rica, ari othonkakerori oshitoriatiro universitario ejatzi ikantaetziri maestría okantakota obetsikayetero mantsakintsipaye, otsonkantyarori oñaashitakaro 5 ojarentsi.

Ojarentsiki 2014 othametakotakero antawaerentsi diseñadora textil ara fábríkaki obetsikayetirori alfombras artesanales. Irojatzi antawaetantakawori tzijarentsipañeni ashi irori ompimantantyari.

Roentzi 2018, ojokyaki ewatziri iyotzi niyankiki nampitsiki San José, ojeekakinta anantyaawori antawaero antawoeti.

Roentzi 2020 ikowaki ipiyae riyotaero, okaakiini inkaariki, eekiro riyotakotiro ijeekantayityaari. Riyotzira iroñaaka ojeekakotzi nampitsiki itzimakira eejatzi rantaritakira: Lima-Perú.



Antayetakeria

Roentzi 2021, ari ipashiitakawo ojeekakotzira antawo nampitsi, iyoyitziri antziri “Inkaariki piitziki” roentzi shitashti kameerori. Teema iroka shitashti iyotakiro kashriki eejatzi jeekakotaantsiki inkaariki.

Roentziki 2022, aakiro iyotakoetantakawori oñaagantzironta nampitsiki antawoeti antawaerontsiki Peroo, awethatawo etantanakawori aayitziri kowityaachari, “antayitzirini” eejatzi “inkaari makomotyari” ari okantakotziro okantziro wetsikirori antawaerontsi amashitziro añaaayitzirini

Roentziki 2023, ari iyotakoetakiro rooperotatsiri antawaeriyanto iyowaetashitawo nampitsiki antawo.

Iroñakatatsirika, antawaerontsi ashi Teresa Pier roentzi rooperori nampitsiki kimitawori Japón, España ejatzi Estados Unidos, otsipakipaeni opemantayitaga.

Oñawontiro okatzi ayotakeri



5

Pithonkataero othapawo oweyaa roentzi okanta koñaatakoyitatsiri. Pithapatakotiro antaantsipaeni.

Ojarentsi



Okantakotziro ojeekakotzira Teresa Pier



1990	
	Yotakotaantsi othapawo owakiratatsiri
2014	
2018	
	Opiyaja iyotakotaero
2021	
2022	
2023	



6

Pikantakotiro pikaataeyini, ¿Iita antaantsitatsiri jankinarentsiki ojeekantakari okaatzi awijanaki?

7

Potsikanatyaawo jankinarentsira ojankinataka mawaki atziri (roori).

Teresa Pier roentzi thapayitzirori iyotakoetakiri anantawo iyoyitzirini paejato eejatzi añaaqitziri. (...)

Teresa Pier, otzimaki Lima (Peroo), okaakiini okantaga inkaariki, 14 awiriiriki, **1990**.

Iroñaka, pijankinatiro piwaperitiki ewatatsiriki atziri(naaka) eejatzi otzimatyee okoñatakoti Teresa Pier.

8

Papatoyiro inashitaga koñaatakotaentsiri okantaga jankinarentsi.

Okantaga asheninkaeti.

Okantawaetaga
antawaeronsi.

Mataantsi.

Iwaeropaeni iriri
eejatzi rijawo.

Yotaantsi.

Kitejeri itzimantakari.

Iyotakoetantakawori.



9

Poñaawontiri pisheninkaeti pakayitakiri.

a. ¿Jempejaantaka okoñaatakotzira Teresa Pier okameethatzimotakimi?

ch. ¿Oetaka antakoetakiri añaakiri antawaerentsiki?

Pijankinaeyini piwaperitiki pithonkataero kenkishiryantsi. Impoetanae,
poñaawontiro pikantiri otaantsiki.

Jankinarentsiki koñaatakoyitatsiriki, okameethatzimotana... Iitakakya...
Anantaetawo roentzi...

Nokowateeki nojankinati koñaatakoyitatsiri... iitakakya...

AÑAANTAHEYAAWONI

Piñaantyaawo okantaeri jaga koñaatakoyitatsiriki ashi
de doña María ejatzi ashi Teresa Pier. Powetsikaeyaani
apakontaraawoki piñaantyaawo apitirokiti
antawaeriyanto.



lita iyoyitakiri asheninka



Piñaanatiro otsipa jankinarentsi ejatzi pikantiri pikataeyini

Kantakotantsi tapetha



Nonintziro inchashitatsiri shookatsiri oponkitziki inchatoki antawo tema rotaki amitakotanari omatantaryari othathakitya.

Eero opomentsitanta nothatyero notzimpatetye, notzimpatatye omatantaryari nantiro osheki nokowakari tapethaki oetarikapaeni nantziro, pishmentotsi nopishitanyawori nonampi okitetantyaari, jewantsi newankantaryari pamari omorekantaryari intsipaeti, tsikamentotsi notsikantantyaari pyarentsi, chapo, kirija, tonirokija, kemija, kantziri nokiakotantyaawori kaniri, payantzi, chochokipaeni, wathatsipaeni, tsimeripaeni, oetarikapaeni rootaki okameethatantari.

Omaperotatyaa antami rooperori opaeri anatayityaaripaeni oetarika akowakaari okimitaga tapetha irowa tzimatsi owaeropaeni oeta inirotha atapotantyaawori roentzi tsironpitha anantyaawori athonkantyaawori antakotiro okameethatayitantyaari oetarika antayitziri rootaki akowantawori tapetha.

Tsame abetsikakotero ajankenateri

1. Ajampikowentiro antawaeriyantzi okantawaeta ajeeki nampitsiki okantawaetaga antawaeropaeni.
2. Pijankinatiro ajampikowentiro.
3. Poñaawontiro pijampikowentakiri yotaantsiki eejatzi poñaawontiro iyaatakoyitzira ikantaga ñeerori ikantaetziriri.



Oenijayetero ayotakeri

Pithonkatero kenkishiriantsi

1. Roentzi _____ okantakotziro ikantaetziri roperotatsiri jaga _____ ashiatziri.
2. Roentzi _____ ikantziro rijatzi atziri.

Pithapatakotiro kenkishiryantsi roperori jankinarentsiki

Rojatzita rotaki antawaetatsiri ikowakowaetziri, María Davila, rotaki yotantatsiri ejatzi jatakotaki, opantayitziro iyoantani antayitziro owakira pokatsiri ekiro omatzitawo organismos gubernamentales ejatzi organizaciones kari gubernamentales omatanyawori otyantiro akantawaeta ejatzi owakoyitani roperori jekakotantsiki.

Pithapatakotiro okowakaeri jankinarentsi okoñatakoyitziro

- ___ antya roperori kamethatatsiri ejatzi kantashitachari.
- ___ akantakotiro awijayitatsiri roperotatsiri ijekira apani atziri.

Nokantakotyia

- **Nothapatiro** wirakochaki okantziri nomatakiri.

	Nantziri apaniroeni	Nantiro amitakoetana	Okowityakina echonkini
Noñero kantaperotachari apaniki koñakoyitatsiri.			
Noñero kenkishiriantsi roperori impoetatsiri.			
Nokantsi okowakaeri jankinarentsi koñatakoyitatsiri.			

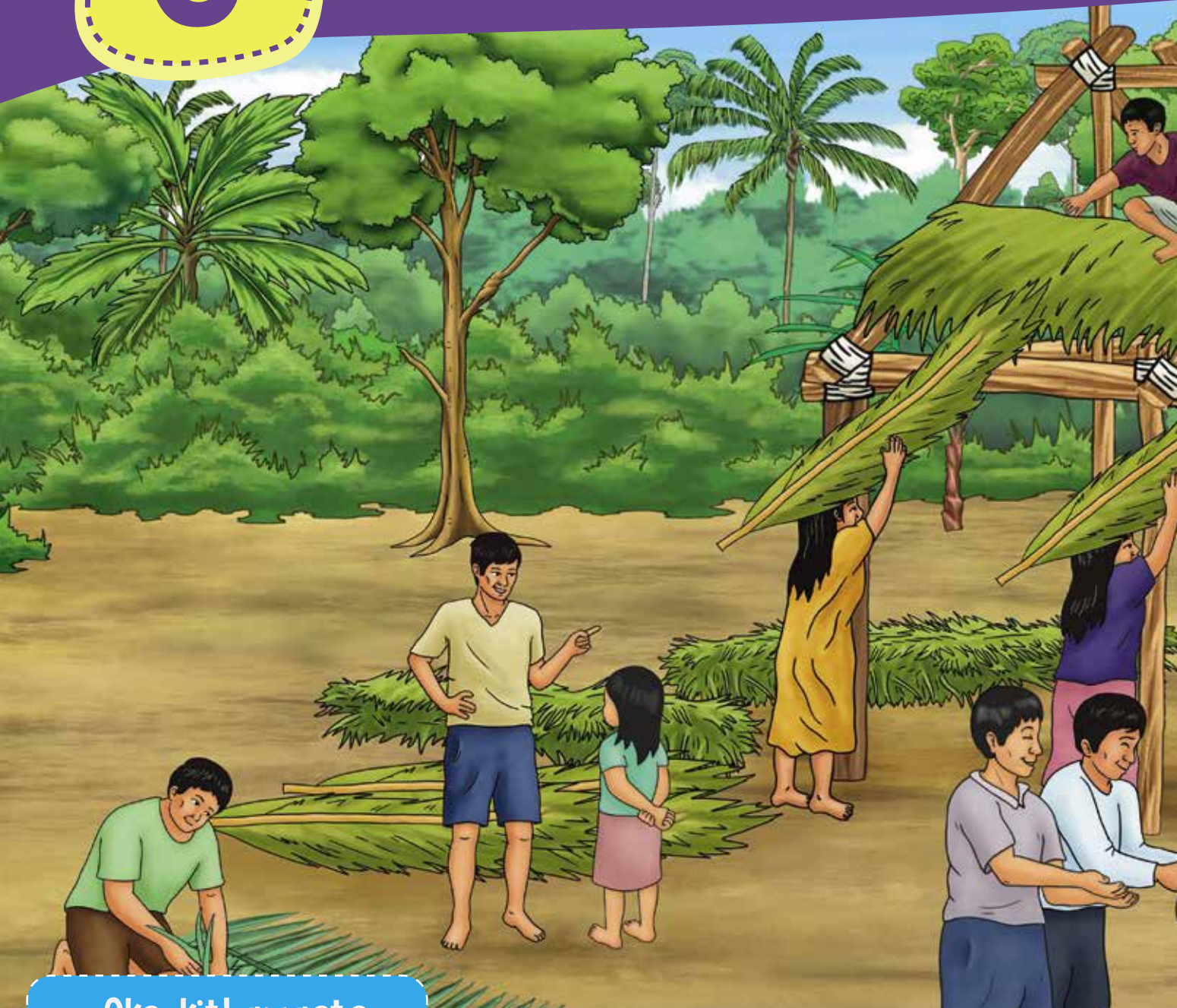


KENKITHASHIRIAKAERI

- ¿Tzimatsi apaani piyotashitari akemanyawori okantziri roperotatsiri ashi apani koñaatakoyitatsiri?

6

Amitakotantzi antaantsiki



Akenkithawaete

1. ¿Ita antawaerontsitsiri rantaeyirini atziripaeni? ¿Iita ishirikashitziri?
2. ¿Ita raayitakiri ranantyaawori? ¿Iita ikowantawori rantayitzirira?
3. ¿Okantawaetaka rantziro pankotsi pinampiki ejatzi otsipakipaeni nampitsi? ¿Iita riyoyitzirini piyotakotakiriri?

pankotsi



Añaanatiro okantziri

lyotane asheninka

Roentzi Inchatomashtzika owetsikawita pankotsi shirikashtaantsitatsiri añaayitziri, okantakotziro yotaantsiki paejato. Ari okanta ijeekantari tsimankaetyaaka, kameethaeni eejatzi ikemoshireeyini añaayitatsiriki. Rooma iroñaakatatsirika, osheki antachari ranantawo karamiina ranantawo pankotsi majaweenkari tee okantyyaa, ari omantsiyaanakiri atziri, aapatziyatyaawo añaayitzirika eejatzi opeyantari yotaantsitatsiri paejatopaeni.

Ayotakotatyero apatotachari

- ✓ Ayotiro aminakotiri niyankiperotatsiri okantziri.
- ✓ Ayotiro owetsika rooperori jankinarentsi okantziri.
- ✓ Akenkithashiryakotyaawo okantziri jankinarentsi ikantaetawaeri.



Aayitero iyoetziri



1 Potsikanaeyaawoni, piñaanatiro eejatzi pikantakotiro.

Aririka awetsikaki pankotsi maawoeni shirampari ramitakotawakaya, kimitachari: rirentzi, raniri, rikonkiri eejatzi itomithoripaeni. ramayitzi roayitzi inchapanki eejatzi imitakoyitiri. Tsinani amitakotiri pyarentsiki opakoyitiri antayitziro pankotsi eejatzi okaatzira kompiroshi.



- a. ¿Jempe okanta rantayitziro ipanko asheninkapaeni, iitaka amitakoyitziro?
- ch ¿Jemepe okanta ramitakotawakaeyani asheninkapaeni?



2 Picharinkiro apaniki X ñaagantsitatsiri kyshtachari kaari kowachari ñaagantsitatsiri jankinataenchari tsiyaroshiki.

Antziro

Shirikashtantsi

Tsipana

Aretaantsi

Shirikaetakiri

Shiwitha

Antawaerontsi

Antantsi

Pijampikowentero pankotsiki

- ¿Oetaka otsipapaeni antachari pinampiki?
- ¿Okaawaetzika antaetziro? ¿iitakapaeni amitakotantatsiri?



Añanatero apani jankenarentsi kenkishiriantsi



- a. ¿Pipaki pikenkeshiryari apawojatziini? ¿Iitakakya? ¿Iita okantakotziri?
- ch. ¿Piñaanatakiro ikenkeshiryakari atziripaeni jankinataenchari okinakoyitzira? ¿iita ikantaewitari?



Awetsikayaani añaanatantyaawori



1

Potsikanatyaawo jankinarentsi piñaanateri otsipaki opanaki eejatzi otsipataero oetarikapaeni okinakoyitzira otsipajatopaeniki jankinarentsi.

Tzimatsi aminakotiri	<input type="radio"/>
Tzimatsi opiyota	<input type="radio"/>
Tzimatsi inashiyita	<input type="radio"/>
Tzimatsi osheki aakoyitachari	<input type="radio"/>
Tzimatsi oyaatakotzir	<input type="radio"/>
Tzimatsi antzirori	<input type="radio"/>

Artículo
ikenkishirietari

2

Pithapatakotiro jokientsiri ikowaetziri.

- a. Pobetsikero akoyitachari. Jankinarentsira okantakotatyero...
... kompiroshishi. ... shirikashtaantsi. ... pankotsi.
- ch. Piñaanatiro aminakotiri. Jankinarentsira okowatya roentzi... akantakotiro.
... okantaeri. ... owaetawaeri.
- e. Potsikanatyawo jankinarentsi. Jankinarentsira tzimatsi okanta...
... eekirotatzi. ... kaa eekiroatatsini.

3

Pikenkithatakayiri pikaataeyini eejatzi **pakiro** piwaperitiki.
¿Iita rareetyaari antzirori iroka jankinarentsika?



Iroñaka thame añanatero

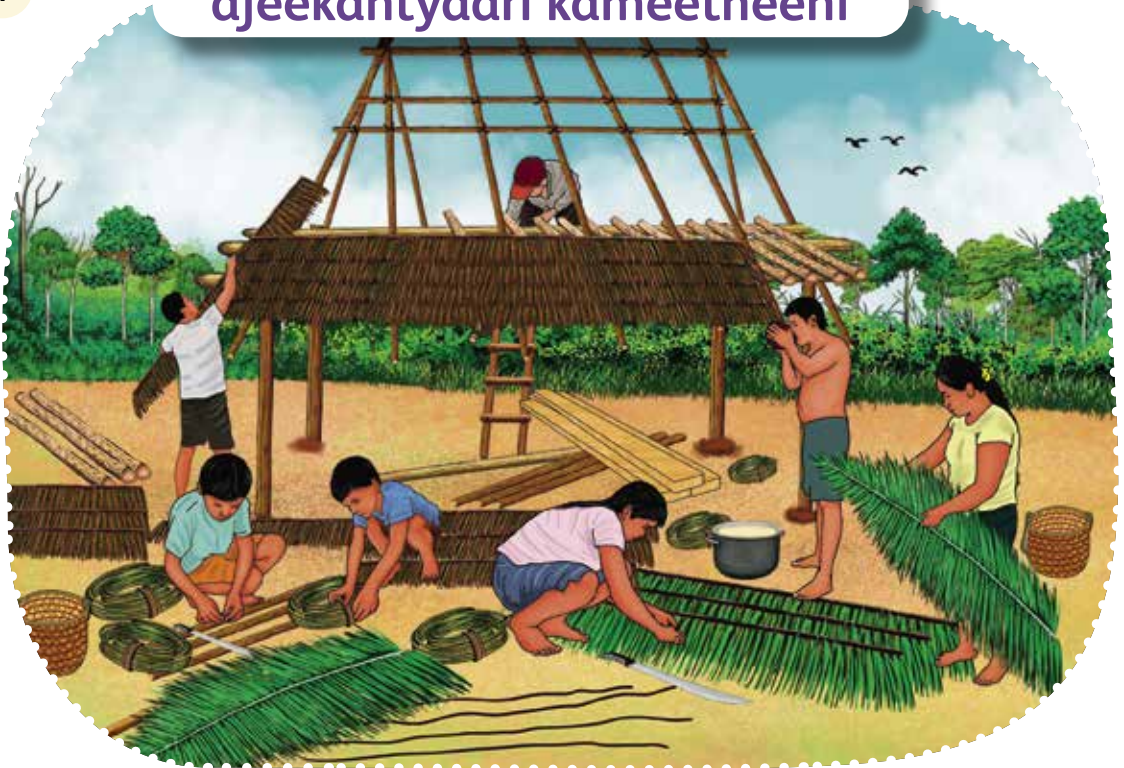


4

Piñaanatiro jankinarentsi. **Poyaatiro** okantakotzirira ñaanaetakirira eejatzi pantiro antaetziri ikantaetakiri.

Ñanarentsi

Shirikashtaantsi pankotsi ajeekantyaari kameetheeni



Nampitsikitsiri cashinahuapaeni, nampitsitatsirinta inchatomashtzira, ijeeki pankotsiki shirikashtantsi rooperori antaenchari oñaawontiro asheninkaeti ijeeki kamethaperoeni okaataeyinira ari ikantaeyani. Okantzimaetya, apaanipaeniki jeekashtaantsi peyaja ikantawaeta ijeekakotzira ñaayitatsiriki ranantawori ranantayityaarini.

Okaatzi nokenkeshiryari, shirikashtaantsi pankotsi kompiroshishki rootaki rantapiintziri riyotziri pokatsiri riitaki poyaatyaaawoni iroka kantacharika:

1. Shirikashitaantsi roopero pankotsi okantziro añaaayitziripaeni. Aririka ashirikashtantyaawori apaani pankotsi ikantayita kashri eejatzi kenkithataantsi añaaayitzirira;



Pithapatakotiro kenkeshryantsi rooperotatsiri apaanipaeni inashtaga.

okimita antzirori yotashtaantsi paejato antaantsitatsiri kompiroshitenki. Inashiyitaga otsipapaeni, okanta eejatzi ojarentsi awapatantapaakari anantaetari aamawentatyeyya antirorika aririka akoyiro. Antawaerontsiki antaetziro yotaantsi shirikashitaantsi otsimankaetyaatzu, kijori, aapatziyachari eejatzi okameethatzi omawitya okantyaarika ojarentsi.

Ari okantyya, apinkathatiro añaaqyitzi eejatzi amashitziro eero achekawaetashitawo. Añaaantashitawo okimita karamina, cemento eejatzi ratirillo ari omajaweenkataki ari atzimpoockakiri añaaqyitzi.

2. Apaani pankotsi shirikashitaenchari okantakotae eejatzi pinkatharentsi.

Cashinahuapaeni tzimatsi okantakota shirikashtaantsi okantakoyitziro. Shirikashtaantsi pankotsi roentzi antaetakiri antapiintziro okantakoperotziro pinkathari kanantatsiri antawaerontsiki okantakota paerani. Aritzimaetakya, aririka areetachari ikye pankotsiki shirikashperotaenchari, ikowaetziro iroka antawaerontsi eejatzi owakoetziro ashitaawori pankotsi teema ipinkathariperotaetatiiri, antyashpari eejatzi pinkathatatsiri antapiintziro.

Antayitachariini karaminaki eejatzi cementoki otzim'pookiro okameethatzi rooperori eejatzi kimitawori otsipakipaeni nampitsi, rootaki kaari okantakotziro ipoñaaga asheninkapaeni.

Othonkantanaeyari, shirikashtaenchari rantayitziroini Cashinahuas riyoyitziroini paejatopaerani, tzimatsi ojokyakotanaki shirikashtaantsi tsimankatsiri, rooperori eejatzi okameethaperotzi eejatzi maawoetiini akaataeyini. Iroka owameethatziro ijeekira asheninka eejatzi oshintsiwentziro akimiwaetaka akantawaeta. Okantzimatya, iroñaakatatsirika, eejatzi ari akoyiro, akantiri injiñera owakirari, okantakoperotziro otsipataayitaga owawae eekirotatzi owameethatyya owameethatantanakyari okantawaetaga wetsikayitachari okameethatantanakyari antapiintziro.

Jankenatirori: Giovanni Kirino

OKANTZIRI:

¿Okaatzika
janthañaantsi
tzimatsiri
jankinarentsiki?

Oñawentiro okatzi akemawakeri



5 **Oepiyankia pakayetakeri antantsiki** 2 eejatzi 3 piñaanatakinirira.

- a. ¿Irompa jankinarentsitsiri ekirotatye? ¿Iitakakya?
- ch. ¿Iita okantakotziri jankinarentsi?
- e. ¿Paitatya akanterori jankinarentsi?

6 **Pipothotiro** roojatzi pothotantsi ñaagantsitsiri eejatzi okantakotziri, okantziri jankinarentsi iñaanaetakiri.

Ikantawaeta

Iyoyetantsi

Ookaantsi

Kantakoperotaantsi

Iita ikantaetziri kantakoperotacha ashi ajeekika.

Ookaantsi.

Intantanakia antantyarori matachari tsonkantachari antawaeronsi.

Ikantayeta atiri aparopee aisati maaronipee iyotantyariri itsipapee.

7 **Piñanapinitajero** oijatzirori jankenarents eejatzi pakajero jampitantsi.

- a. ¿Ita ikoyiri jankinatzirori jankenarentsi?
- ch. ¿Janika ashityarone jankenarentsi? ¿Iita akowantawori ayotiro?

Pijampikowentero

Pijampitakowentero okanta otzipapaeni shikantzi iroperotakempa aka anampikitsiri iitakakya.



8

Picharinkero kamethatatziri.

a. ¿Iita oñabentakotziri jankinarentsiki?

Owawaeri akanantatzi
oñaantyaawo akantziri.



Ikantawaeta jeekayitatsiri
antamiki.



Okantawaeta irooperotantari
shirikashtaantsi.

ch. ¿Iita antziri owawaeri?



Antzirori.



Ñaanatzirori.

e. ¿Iita jankinarentsitatsiri?



Owawaeri.



Kenkithaetziri.

9

Papatoyero aminakotanchaaniki owawaerira ipaero antzirori
apanipaenikira. Piñantyawo pikataeyinikira.

Shirikashtaantsi okantziro
apinkathatiro añaayitziri.

Iita anantawori roentzi akoyiri
añeri akowityeeri aririka
akowakiro.

Shirikashitaetakiri rootaki
kamantakotaeri akantawaeta
eejatzi pinkatharentsi.

Iitaka shirikashitansi
kimanantawori akantziro
paerani anampiki oñaawontziro
ashitawori pikantharentsi.

10

Pithapatakotero pothotzi ikowaetziri paperiki omatzitawo anantari petyoki.

Aritaki, aririka areetachari okyaki pankotsiki shikashperotaka, akowatyero iroka antaantsika eejatzi owakotzityaari ashtaawori pankotsi ipinkathaetziri, antyashpari eejatzi pinkathari aakaetiki ejatzi akantawaetaka.

- Anantyaawo petyoki okaayitanyaaawori okantawaetaga. oshiyakaantiro: ...ojanarie katsinkaenkari, kijori, okanta...
- Ajankinaeyini apaani petyoki anantyaaworika owithaerori. Oshiyakaantsi: ikantaetziri, apinkathatiro añaaaytziri...

11

Pikantakotiro yotaantsiki pikantayitziriini.



- a. ¿Iitaka ikowantawori antzirori okantaga?
- ch. ¿Iitaka ikantziri antzirori iroka okantaga?
- e. ¿Iitaka rareetakari antzirori okantaga?
- g. ¿Eenitatsi aapatziyawo thonkatachari eejatzi rareetyaari antzirori aririka ijankinatakiro okantaga? ¿Iitakakya?
- i. ¿Piñaakiro okameethatzimotakimi piñaanatiro iroka otsipajato jankinarentsi? ¿Iitakakya?

Irowa jankinarentsipichoki irotaki oñawentzirori kantantsi rashi antzirori rantakotziri. Roñawontziro rantakotiri niyankitsiri eejatzi iyatanyari okamethataperotantanakiari. Jankinarentsitsiri owawaeri rotaki okaetziri, antaetziri, okantaga ikantaetziri, jankinari owawaeri, otsipapaeni.



Ayotajero cha okantaka obetzikayeta jankenarentzi



- a. ¿Iita akowayeteri ajankinatantyaari jankenarentzipichoki?
- ch. ¿Iita ajankinatantawori jankenarentzipichoki?
- e. ¿Okantyaaka etyaawo eejatzi athonkatiro jankenarentzipichoki?



Owetsikaeyaani añaanatantyaawori

1

Potsikanatyaawo aakoyitachari eejatzi jankinarentsi otsipaki opana. **Pakiri** pikaataeyini.

- a. Añanatirorika aminakotiri, ¿ari pikemathatakiro iita okantakotziri jankinarentsi?
- ch. Añakirorika aakoyitachari, ¿ari iyotaki iitaka antakoperotiri?
- e. Añakirowa jankinarentsi, ¿okanta oñawonta okinakotzira jankinarentsi?
- g. Añaakirowa jankinarentsi, ¿ayotakiri iitaka jankinatzirori?

2

Pipothotero akaantsi. ¿Iita jankinarentsitatsiri owaetawaeri pikantziri añaanatiri?

Jankinapanawo
owaetawaeri

Okantaga

Ikantziri

3

Pakero piwaperitiki paminirojankinarentsi otsipakipaeni opana.

- a. ¿Piñaanatakiro jankinarentsi kimitawori? ¿Pikoyiro piñaanatiro?
- ch. ¿Oetaka pikantziri rootaki ñaagantsitatsiri ikantziri antzirori jaga okantaga? ¿Okantaka piyotantakawori?

Iroñaaka añanaeyironi



4

Piñaanatiro otsipaokantaga eejatzi pomishtoyiro antayitziri ikantaetakiri.

Aminiri

Antantsitatsiri pankotsi andinoki



Okantziri
othataeyi

Janta ijeekinta andinoki, antaantsi ajeekantyaari rootaki antaetziri rootaki rantayitzirini nampitsitakotatsiri oshekitatsiri. Roentzi Pachamama rootaki iniro antantyaawori, ijekinta, aritzimaeatakya, rootaki akoeratantyaawori ejatzi apinkathatiro. okantzimatya, wetsikaantsipaeni iroñaakatatsirika ookanakiro rantziri andinapaeni ikoyiro ijeeki kameetha okaayitatsiri añaaayitziri.

Nokantziri, rootaki akoyiri ayotiro aawakaachari okantaga antziro ajeekantyaari ikantawaetaga andinaga akaantsitatsiri ookanakiro tzimatsiri iroñaakatatsiri atziriki eejatzi ajeekantayitarika, otsipapaeni kowityaachari:

Oñawontya owawaeri

Ewatziro, ijeekantari nampitsitakorentsipaeni Andeki, oñaawota kaari roentzi ijeekinta, omatzita jempe antawontantyaari antayitziripaeni athonkantaeyawori akemoshreti atsipatyaari Pachamama ijeekantyaari kametha rashi asheninka. Ijeekantari rashi ipanko antino tzimatsi okanta koroshi chakana, oñaawontzirori thamentaantsi omatzitawo ijeekantayitaentari ejatzi ojarentsipaeni.

Eejatziita, antaantsitatsiri pankotsi rootaki antantsi antawaeronsi awakayita ramitakotawakaeyani isheninkaeti ejatzi itsipamintharipaeni. Othonkantanaeyari, shirikashtantsi rotzki ikemoshiretatanaeyari nampitsiki, rotaki okantakotziro okantakotziro pankotzi thonkatakaya eejatzi ayiro owakota eejatzi okameethatzi rashi asheninkaeti jeekayitatsiriki.

Apititatsiri, pokayitatsiriini paejatzi pantatsiri yotatsiripaeni aawakaantayitari ratziritantari okantakoyitaga eejatzi okantaga jenoki. Ikantaga yotatsiri rashi Chui, Herbert (2022) pankotsipaeni intaenajato rashi Andeshi rootaki paejatotatsiri ejatzi ari okantakotakya okimitya pankotsi kowaantsitatsiri ajeekayitzira eejatzi tekatsi tampya opaeri kaaritatsiri antaantsitatsiri. Roentzi rooperotatsiri, oyiwo okameethatzi ijeekayitzini. Kowityaayitacharipaeni anantawo oshi, mapipaeni onampinaki, kampona eejatzi inchaki jeekatsiri eejatzi owakowentziro isheninkaeti katsinkaetiriki. Ranantaetari katsitori, ratirillo eejatzi otsipapaeni kowityaachari iroñaakatatsiri antayitachari opae mantsiyarentsi añaantari katsitampyantatsiri eejatzi kijopokitantsi.

Thonkata

Athonkantanaeyawori, rotaki roperotatsiri ayotiro riyoyitziri paejatopaerani rentzi antantsipaeni ashi pankotsi intaenajato antinaki rikotakotatyero awakantsi rashi atziri ejatzi añayitziriki okataga shiretsiki ejatzi okantaga kitejero ojekantyaari kametha pokatsinikipaeni.

Antzirori

Mavis Guerrero

Oñawontero okatzi ayotakeri



5

Pakiro piwaperitiki.

a. ¿Oetaka ñaagantsitsiri ikantaetakiri?

ch. ¿Oetaka kenkishiryantsitsiri antzirori okantaga?



6

Pithonkatiro kankotaraakira piwaperitiki.



Yoshiitaantsi okantakaga	¿Etantanakyari?	¿Kekishiriansi pikantiri?
Ewatiri owaetawaeri		
Apititsitsiri owaetawaeri		
Othonkantanaeyari		

7

Papatoyiro inashtaga okantaga okoyiri areetyaari.

Okantziri othataeri.

Okantya kenkishiriansi ama ñagantsi.

Antawontantya ari owawaeri.

Api kenkishiryantsi thonkachari othataeri ikantaetakiri.

Thonkata.

Etyawo akaemiri antzirori.

Antya owawaeri othataeri.



8

Pijankinati owakoetziri apaanipaeni owawaeri piñaaniki. Impoetanae, **pipanti** pikataeyiniki.

Owawaeri	Owakoetziri
1	
2	

9

Pithapatakotiro oetaka amitakotiri niyankiperotatsiri okantaga ashi antzirori.

- a. Amitakotaeri antayitaga ashi antaantsi pankotsi antinas.
- ch. Oroperotatari ayotakotiro yotaantsipaeni paejato antaantsitatsiri pankotsipaeni antinas.
- e. Kemaantsi peyachari yotaantsipaeni.

10

Pipanti pikataeyini pakakiripaeni.

- a. ¿Iita okamethatantari ñaagantsi koñataentsiri jankinarentsiki?
- ch. ¿Oeta okowakaeri antzirori irokaki jakatatsirika?
- e. ¿Oeta okantaeri okantaga kenkishiriantsi?
- g. ¿Iita okantaeri pajiri okantaga ñaanatenchari?



11

Pijankinati piwaperitiki pithonkataero kenkishiryantsi. impoetanae, **poñaawontiro** ikenkeshiryantiki yotaantsiki.

- a. Nokenkeshiryari roentzi rowawaeri antzirori roentzi...
- ch. Nokowateeki nojankinati okantaga roentzi... itakakia...

AÑAANTYAAWO:

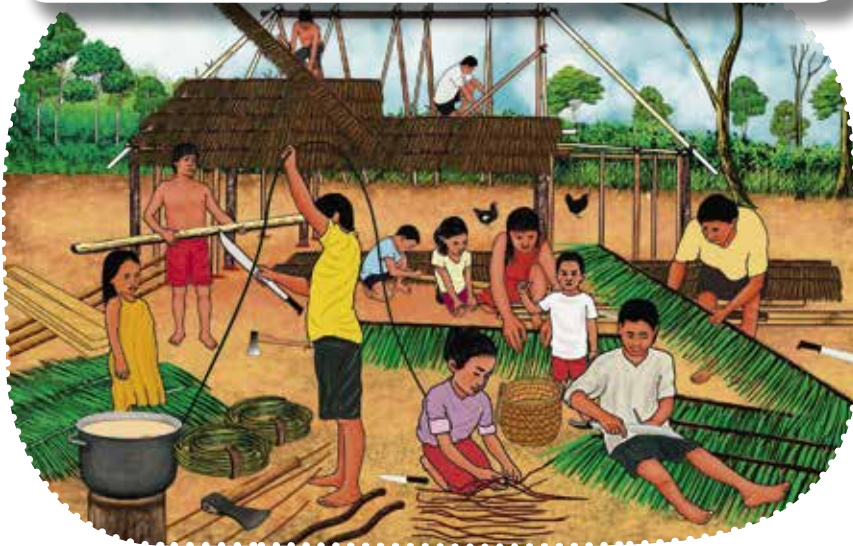
Piñaantyaawo okantaga oñaawontaenchari. Powetsiki kankotaraari ñaantaantsi ashi aminakoperotiri eejatzi owawaeri kantaantsitatsiri.



lita iyoyitakeri asheninka

1 Piñaanate otsipa jankinarentsi.

Okatayitari ipanko asheninka rowetsikayetziri



Maawoeni inchapankipaeni raashtziro ipanko, roentzi rooperori inchato kepayiki kijotatsiri eero opathaanta intsipaeti eero ikyanantawo kairo, kimitachari: otzinkami raayitziro ajankane inchato pathaayitatsiri, okonompiro eejatzi omereki raetziro inchato jaankanaari.

Ipashkantawori ipanko roentzi oshi kimitachari: kompiroshi, tsiyaroshi, kapashishi, kamponashi, tonirokishi eejatzi kepyashi roojotiro eejatzi ratsinakakotiro kameetha okantanakya.

Asheninka iñaawinata rantayitzi antawo ipanko, ontzimatyayari imaantyari, inkotsityaari eejatzi ijeekakaantyariri itsipa asheninka pokatsiri areetyaarini ama eejatzi ikenkithatakaantyariri. Iroka pankotsika, osheki okamethatzi washikawo ampyantyaari okantzimaeta oshekini otampyatzi omatantyarari ishirikaetiro okijotantyaari kametha eero opashkaryanta.

Antaeyironi antayitzirini

1. Ajampikowentiro anchashpariki ñaagantsi shirikashtaantsiki pankotsi tzimatsiri pinampiki.
2. Pijankinati pikenkeshiryakari jaga okantakaga.
3. Poñaawontiro okantakaga pikenkeshiryakari yotaantsiki ama pijeekakira





Añantyawo ayotakeripaeni

Pakiro jampitantzi

1. ¿Okantaka owamethata inashitaga okantaga kenkishiriantzi?
2. ¿Jempe ojekakotzika okantaga oñawonta aminakoperotziri?
3. ¿Oetaka okantakoperotziri jankinarentsi owawaeri?

Nothapatiro ojaatenkayitakaga okantakotziri nomatakiri

	Nantziro apaniroeni	Nantziro amitakoetana	Okowityakina echonkini
Niyotziro owawaeri jaga okantaga kenkishiriantzi.			
Niyotziro kenkeshiriantziperu.			
Niyotaero okantaga kenkishiriantzi.			
Niyotziro anantaetawori petyoki jankinarentzi.			
Anantaetawo owaetziri ayotantyawori kenkishiriantziperu.			
Kokantzi okantzi jankinarentsi owawaeri.			

Pikenkithaeyini piyotakirira pantawaetyampikitakira

- ¿Tzimatsi pometsizimotakimiri pantawaetyampikitakira?
- ¿Pikenkithatakirira pikataeyini koñatziroperotaki ejatzi owamethataka?

KENKISHIRIAKAYENANE

- ¿Okantanakaka nokemanakiro nantawaetakira apatotantsiki?
- ¿Panantyawo apani kantantsitatsiri akemathatantyawori ikantaeteri okantakaga?



Ñantzipaye ayotajeri

Cuadros en blanco

Kitamawonakipaeni

Para reflexionar

Kenkishiriakayenane

Nuestros conocimientos

Ayotanepaeni

Relaciona

Pawakayero

En la sierra

Sharakamashiki

Computadora

Mayempironaki

Cuaderno

Jankenarepana

Infografía

Kamantashiyakantsi

Titulo

Ojanjenaitoki

Párrafos

Okarakipana

Sumillado

Orijanitakore



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

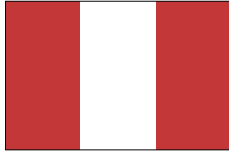
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA